

**El cine como mecanismo educativo e integrador para la consolidación de la
interculturalidad**

Angie Tatiana Parra Skinner

Ciro Alejandro Meneses Meneses

Asesor

Jhon Edwin Trujillo

Universidad Nacional Abierta y a Distancia - Unad

Escuela Ciencias De La Educación - Ecedu

Especialización Educación, cultura y política. (EECP)

Ocaña, 2020

Dedicatoria

Toda la carrera, todo el esfuerzo que hay atrás de esto es para ti, porque sigo aquí, apostando por un lugar en donde podamos ser quienes merecemos ser, dando todo para que descubras el infinito que se crea cuándo pienso en ti y lo entiendas... No es dónde ni con quienes crecemos, es con quién decidimos morir al vivir.

A quien solo con el sonido de su voz o con el aroma de su piel despierta cada uno de mis corpúsculos.

A quien da sentido y luz a mi oscura y miserable existencia.

A quien solo ha creído en mi a pesar de mis mil tropiezos.

A quien mi cuerpo y alma pertenecen.

A ti, Alejandro.

Resumen Analítico Especializado (RAE)	
Título	El cine como mecanismo educativo e integrador para la consolidación de la interculturalidad.
Modalidad de Trabajo de grado	Monografía.
Línea de investigación	Educación y desarrollo humano.
Núcleo Problémico	Investigación educativa en educación, cultura y política.
Autores	Angie Tatiana Parra Skinner Ciro Alejandro Meneses Meneses
Institución	Universidad Nacional Abierta y a Distancia
Fecha	
Palabras claves Key words	- Interculturalidad – Cine – Educación – Cultura – Lenguaje. - Interculturality - Cinema - Education - Culture – Language.

<p>Descripción</p>	<p>El siguiente trabajo tiene como objetivo examinar de manera detallada la importancia que tiene el cine como mecanismo educativo e integrador para la consolidación de la interculturalidad y como a través de su utilización pedagógica genera diferentes perspectivas y representaciones culturales en los estudiantes, ya que los filmes reflejan realidades de las sociedades, mostrando creencias e ideas del lugar donde se realiza creando estereotipos que deben ser validados para generar conocimientos.</p>
<p>Abstract</p>	<p>This work aims to analyze the relationship, forms and use of cinema as an educational and integrating mechanism for the consolidation of interculturality and how through its pedagogical use it generates different perspectives and cultural representations in an educational environment for its critical development.</p> <p>Ten films were selected that represent some of the most relevant intercultural issues, standing out: Language, sexuality, customs, faith and social relations. With these films, added to the multiple research references throughout the work, we want to identify and determine how cinema is and can be used as an educational mechanism based on several authors and experiences generated with the films from their entertainment objective and also from their pedagogical approach.</p>

Contenidos	<p>El presente trabajo está compuesto por:</p> <ul style="list-style-type: none">● Portada.● Resumen analítico especializado (RAE).● Introducción.● Justificación.● Planteamiento del problema.● Objetivos.● Marco referencial.● Aspectos metodológicos.● Capítulos de desarrollo.● Conclusiones.● Referencias bibliográficas.● Anexos (fichas de revisión documental).
Metodología	<p>La siguiente investigación tiene un enfoque cualitativo donde se interpreta, describe y explica la información intercultural suministrada por las producciones cinematográficas, realizando un proceso educativo de análisis de los fenómenos que se generan de su relación. Fundamentándose en el entendimiento de las expresiones interculturales expuestas en las películas a través de los personajes, el idioma, las ideologías y las tradiciones que se representan en ellas.</p>

Conclusiones	Se dio cumplimiento al objetivo general de establecer qué tipo de mecanismos formativos utiliza el cine como herramienta educativa y de reconocimiento intercultural, a partir de una selección de 10 películas donde se pueden observar la perspectiva y herramientas que se utilizan para generar espacios de análisis de las representaciones culturales de los filmes.
Referencias	Todos los documentos utilizados sirvieron de soporte para argumentar el presente trabajo véase en (referencias).
Anexos	Por medio de las fichas bibliográficas se pretende dar contexto a la investigación realizada, seleccionando 25 películas, investigaciones y material audiovisual que reúnen las perspectivas educativas y teóricas que confirman al cine como mecanismo educativo e integrador enfocado desde la interculturalidad.

Tabla de contenido

Introducción.....	8
Justificación.....	10
Planteamiento del problema	12
Objetivos.....	14
Objetivo General	14
Objetivos Específicos	14
Marco Referencial	15
Educación: Lenguaje en el cine y apropiación intercultural	15
Interculturalidad en producciones cinematográficas.....	17
La religión, el sexo y las razas en el cine	22
Aspectos metodológicos.....	26
Enfoque.....	26
Tipo de investigación	26
Técnicas e instrumento de investigación.....	27
Capítulos de desarrollo.....	29
Relación desde la construcción teórica entre el cine y la educación.	29
Experiencias educativas con el cine.....	34
Expresiones culturales en las categorías de análisis de las películas seleccionadas.	40
Conclusiones	49
Referencias bibliográficas.....	52
Anexos	58
Fichas de revisión documental.....	58

Introducción

Potencializando el objetivo de la educación y la interculturalidad esta propuesta está enfocada en “El cine como mecanismo educativo e integrador para la consolidación de la interculturalidad”.

El tema seleccionado tiene dos enfoques, uno de ellos es el cine como mecanismo universal de entretenimiento que permite de forma exponencial fortalecer los diferentes procesos culturales que se manifestaban en un país o contexto determinado. Esto permite ampliar la visión sobre el mundo y las perspectivas que existen frente al resto de culturas alrededor del planeta tierra.

El segundo enfoque es el educativo, ya que se tienen varios referentes que utilizan el cine en sus procesos formativos. Las películas son usadas como herramientas pedagógicas en las aulas. Los enfoques educativos dados a los contenidos filmográficos generan nuevas visiones, perspectivas y la capacidad de realizar lecturas críticas frente a la interculturalidad y el idioma extranjero. Desde este enfoque se puede lograr mejorar el interés y la motivación de los estudiantes y personas en general que pueden adentrarse a otras culturales y relaciones que se reflejan en los contenidos filmográficos realizados en muchos países; lo que al mismo tiempo le da un interés más grande debido a las muchas formas en que cada uno de los países tienen el imaginario de lo que son los demás naciones, sus comportamientos, ideas y culturales, lo que lleva a la creación en muchos casos de estereotipos los cuales justifican aún más la necesidad de integrar la educación con este arte para poder generar conocimiento válido.

La consolidación de la interculturalidad con el cine se demuestra siempre en la forma como los espectadores pueden ver más allá de las imágenes en una pantalla, muchas veces no existen las oportunidades de viajar o compartir con experiencias distintas a las cotidianas pero

con el cine se puede saltar ese límite, se puede viajar a través del mundo, por diferentes fronteras lingüísticas y culturales, se aprende sobre las creencias de otras personas y visualizar los tratos que se dan entre diferentes grupos sociales que muchas veces desde el día a día se desconocen.

Otro tema importante que repercute sobre el tema es la era globalizada en la que vivimos, el cine se trasladó de las salas gigantes a las salas de los hogares en formatos de DVD o la más popular actualmente como es el streaming e internet. En estos tiempos donde el acceso a la información es más fácil también es más necesaria la vista crítica de los contenidos y en este caso del cine, el cual nos ofrece productos de altísima calidad y otros de la más baja, pero por eso es que queremos desde este trabajo dar un enfoque al uso positivo de este arte para la educación y la interculturalidad que abarcan el occidente y las tierras orientales. Desde esta propuesta las películas bien analizadas y tratadas con criticidad se convierten en un elemento fundamental para la educación y la fortaleza de la interculturalidad frente a los cambios que se dan constantemente en la sociedad actual.

Justificación.

Las diferentes culturas que existen a lo largo y ancho del planeta tierra suelen ser desconocidas, pero gracias a diversos acontecimientos históricos ligados con los medios de comunicación se pudo ampliar el horizonte y conocer de la multiculturalidad y diferentes creencias e ideologías de muchos países y sus pueblos, ya fuese por radio o televisión. Gracias a la globalización y la cantidad de medios para compartir contenidos multimedia, la industria cinematográfica se ha popularizado y ha permitido conectar a los espectadores con otras culturas y experiencias. Paula Iadevito (2009) argumentaba que el cine crea un espacio simbólico que es propicio para el contacto, la comunicación y el intercambio de conocimientos entre las diferentes culturas. Entendiendo esto se puede enfocar el cine como una herramienta valiosa para visibilizar y estudiar la interculturalidad desde los contenidos de cintas cinematográficas que exponen perspectivas, escenarios, personajes y temas que hacen parte de la interculturalidad.

El cine, su popularidad y la relativa facilidad para acceder lo convierte en un mecanismo potencialmente positivo para dicho intercambio intercultural, Sophie Olsson (2007) explica en su estudio como el cine puede desarrollar competencias comunicativas interculturales en los estudiantes de lenguas extranjeras. Desde este análisis entramos al campo educativo, así mismo también argumenta como los diferentes géneros lingüísticos son transmitidos según las diversas necesidades culturales; cómo la lengua puede transmitir la identidad cultural y cómo textos escritos, orales y visuales pueden ser interpretados como mensajes de afiliación cultural. Tomando estas razones, el cine más allá de su intención de entretenimiento se convierte en esa herramienta formativa y globalizadora que puede permitir mejorar el entendimiento y, sobre todo, el respeto y la tolerancia frente a los miles de diferencias que nos conforman como

humanos, entendiendo que, a pesar de ser una misma especie, nos hemos desarrollado de formas complejas, particulares y excéntricas dependiendo del lente con el que miremos hacia afuera.

Se considera entonces, el cine como el puente que une tanto la educación y la interculturalidad como el entretenimiento y la accesibilidad, estos elementos unidos permiten que el desarrollo formativo en interculturalidad sea mayor. María Ángeles Martínez García, (2004) hace una reflexión que cimienta las razones para que el cine sea ese interlocutor entre culturas, ella explica que el cine posibilita el contacto entre una cultura A y una cultura B a través del lenguaje cinematográfico y sus productos. Justamente el mexicano Alejandro González Iñárritu con su película *Babel* (2006) ejemplifica como un largometraje puede unir tres culturas completamente diferentes entre sí y como los espectadores pueden a través de toda la producción acercarse a lenguajes diferentes, vestimentas, creencias religiosas, estratos sociales y las relaciones que establecen los seres humanos dependiendo del lugar geográfico en el que se vive “entendemos la educación intercultural como una práctica educativa que sitúa las diferencias culturales de individuos y de grupos como centro de la reflexión y de la indagación educativa.

Planteamiento del problema

El cine es una industria gigante alrededor del mundo, ha permitido ampliar los horizontes y las fronteras en temas diversos logrando conectar a muchas culturas y pueblos con mundos que muchos años atrás eran fantasías o ilusiones, recalcando que a pesar de contar con más de un siglo de desarrollo es hoy cuando gracias a la globalización las películas se convirtieron en acompañantes de la vida diaria de las personas. Jesús Martín Barbero (1998) en un apartado sobre "El cine Hecho a la imagen del pueblo' hace referencia a lo expuesto cuando lo clasifica como un medio vital y social en la constitución de una experiencia cultural.

Existen salas de cine con múltiples funciones diarias, espacios físicos que albergan cientos de personas que día a día asisten a ver una película, ya sea con intención de entretenerse, disfrutar o pensar en algunos casos sobre situaciones o gustos concretos; esta última anotación se puede identificar más con el servicio de streaming el cual ha desplazado el cine tradicional y plataformas como Netflix, Amazon Prime, Disney y HBO se convirtieron en los favoritos de las personas. No en vano, grandes productoras cinematográficas están apostando más en crear contenidos y publicarlos directamente en dichas plataformas las cuales permiten ver sus producciones en cualquier lugar si se cuenta con un dispositivo fijo o móvil, conexión a internet y una suscripción a la respectiva plataforma. Según datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones para 2018, un 13% de los colombianos tiene suscripción a Netflix y esta misma plataforma contaba en ese año con 139 millones de usuarios, los cuales han aumentado para 2020 en 167 millones.

Según Brahm Eiley (2019), presidente del Convergence Research Group. En Estados Unidos, 90 millones de hogares están suscritos al menos a un servicio de streaming de pago, contextualizando la gran cantidad de personas que tienen este servicio es necesario confrontarnos

como dicha facilidad y accesibilidad que existe para ver cine actualmente debe ser tomado con mayor importancia de forma transversal, lo cual nos lleva a reflexionar sobre los alcances que tiene una producción cinematográfica en las personas que la consumen, las cuales pueden interpretar, analizar y actuar basadas en lo absorbido de dichos contenidos, es aquí cuando queremos enfocar la potencialidad del cine para determinar su incidencia en el pensamiento y la apropiación cultural que podría darse al ver una película. La interrogante se plantea comparando la capacidad de entretenimiento del cine y su funcionalidad como una herramienta educativa que permita formar desde una perspectiva intercultural, lo que nos lleva a plantearnos la siguiente pregunta: ¿Qué tipo de mecanismos formativos utiliza el cine como herramienta educativa y de reconocimiento intercultural, a partir de una selección de 10 de películas?

Objetivos

Objetivo General

Establecer qué tipo de mecanismos formativos utiliza el cine como herramienta educativa y de reconocimiento intercultural, a partir de una selección de 10 películas.

Objetivos Específicos

- Precisar, desde lo teórico, la relación que entablan el discurso cinematográfico y el educativo.
- Reconocer las experiencias educativas planteadas por los diferentes autores citados frente a los procesos de integración formativos con el uso de cine como herramienta pedagógica.
- Describir las diferentes expresiones culturales representadas en las 10 películas seleccionadas como parte de un proceso de análisis, reflexión y aprehensión intercultural

Marco Referencial

Educación: Lenguaje en el cine y apropiación intercultural

La manera en la que los diferentes géneros lingüísticos son transmitidos según las diversas necesidades culturales, cómo la lengua puede transmitir la identidad cultural y cómo textos escritos, orales y visuales, pueden ser interpretados como mensajes de afiliación cultural. Olsson (2007). Las películas pueden servir como herramientas para el uso en el aprendizaje de idiomas y como fuente para el desarrollo de interculturalidad a través de los contenidos de dichas producciones.

El estudio desde el lenguaje en las películas puede lograr una conexión más cercana de los estudiantes frente al tema de la interculturalidad, existen varios casos que pueden constatar dicha actividad referente al idioma español estudiado desde el cine por parte de un grupo escolar. La educación intercultural basada en la enseñanza de un idioma también permite estudiar más componentes interculturales dentro de un aula de clase. Significa que más allá del análisis realizado en el lenguaje, se puede ampliar la educación tal como Freitas, Contreira, Madeira. (2016) indican:

Son tratadas cuestiones de motivación para la telespección, el contexto de producción de la obra, socio-histórico y social, así como la biografía del autor y otras cuestiones introductorias. En la proyección se efectiva el visionado de la película, pudiendo seccionarla o reducirla de acuerdo con la disponibilidad de tiempo en la clase, o, aún, prever actividades diversas en el entremedio, incluso abordando temas formales, contenidos, transversales o discursivos. (p.586)

Sobre el lenguaje es importante resaltar cómo los diferentes idiomas usados por los seres humanos pueden ser compartidos gracias a las películas, pero resulta interesante el análisis que realiza (Martínez García, 2004) la cual expresa que un producto audiovisual exige la traducción o doblaje de la lengua natural en la que ha sido fabricado el producto. Dicha traducción puede ser positiva o negativa para el resultado final de concretar un verdadero cambio intercultural con la persona que experimenta la producción cinematográfica debido a las adaptaciones realizadas para que los diálogos puedan ser entendidos o ubicarse en un contexto social o geográfico dependiendo del país al cual está dirigida dicha traducción.

El lenguaje y las traducciones en las películas es un tema recurrente al momento de analizarlas. Los diferentes idiomas utilizados en las películas amplían la potencia intercultural presente en sus producciones, pero no siempre son apreciadas en su idioma original lo que dificulta la aprehensión total de esa característica perteneciente a la cultura de las personas representadas en la producción cinematográfica. Para Isabel Pascua Febles (1994) en el estudio de las traducciones de las películas, concluían que muchas traducciones y nombres de las películas son cambiados con fines comerciales y adaptados a las modas del momento, también indican que las mismas productoras son muchas veces las que hacen las mismas traducciones para distribuir las.

En el tema de las traducciones, se puede ampliar el análisis desde un enfoque audiovisual, entendiendo como el contenido de una película puede repercutir en personas con la necesidad de conocer de forma directa en el entorno expuesta por alguna producción cinematográfica tal como lo indica Roberto Mayoral. (1998):

Respecto a lo específicamente cultural, los fondos culturales extranjeros, especialmente los norteamericanos, están perdiendo todo su exotismo para los espectadores españoles

debido a su continua exposición a esta cultura, de modo que un espectador madrileño se puede sentir menos extraño en el Bronx de una película que en un pueblo alpujarreño en la realidad. Estos son los efectos de la globalización y de la penetración cultural norteamericana. En este sentido, cualquier consideración sobre los elementos culturales en la traducción audiovisual deberá tener presente los aspectos diacrónicos pues el espectador o consumidor de hoy en día tiene poco que ver a este respecto con el de hace unas décadas. (p.2)

Interculturalidad en producciones cinematográficas.

El cine tiene la capacidad de compartir historias, lenguas, costumbres, música y muchas características que son identidades de una cultura o el compilado y unión de muchas. Desde una película se puede ampliar el conocimiento frente a la interculturalidad, un ejemplo se da en la película Babel de Alejandro González Iñárritu (2006) en la cual refleja en una historia que va enlazando tres acontecimientos ocurridos en tres diferentes lugares del planeta tierra, en los que poco a poco a pesar de las diferencias significativas entre cada situación frente a las costumbres, idiomas y culturas en un punto comparten una misma historia. Este tipo de contenidos audiovisuales pueden contribuir al desarrollo de la interculturalidad. Los autores, Pereira Domínguez, C., Solé Blanch, J., & Valero Iglesias, L. F. (2010) hacen un análisis y expresan sobre la película y su alcance en el tema:

Mejore la convivencia pacífica ante la diversidad cultural, haciéndole participe en el debate sobre las cuestiones que se plantean en el plano de las políticas públicas y la interculturalidad, un debate que, en las sociedades occidentales, permite distinguir dos grandes focos origen de la cuestión sobre la diversidad cultural en el campo de las

políticas: por un lado, todo lo que concierne a la inmigración extranjera, presente en la película con el caso de la niñera mejicana y, por el otro, a la presencia de diversas comunidades culturales dentro de un mismo estado. (p.6)

Ante la globalización, los remakes (nuevas versiones de algún producto ya existente) de películas se han convertido en un recurso muy usado por las grandes productoras de cine. La realización de estas películas en este formato permite integrar contenidos de años anteriores, tales como costumbres y culturas diversas a un nuevo tiempo, dándoles un contexto que permita compartir sus componentes interculturales de forma global. Entendiendo que el mundo actual es activo y adaptativo, los remakes permiten compartir los contenidos adaptados a la contemporaneidad tal como Concepción Cascajosa (2005) formula a través de los siguientes valores:

En los puntos anteriores se han propuesto dos fórmulas con las que el remake cinematográfico puede utilizarse para avanzar hacia una comunicación intercultural. La primera ha buscado revertir una imposible intencionalidad culturalmente homogeneizadora utilizándolo para reivindicar sus originales y por tanto también las cinematografías europea y asiática. La segunda fórmula ha buscado incidir en las posibilidades del diálogo intercultural analizando cómo se forman diferentes identidades sobre relatos similares y se plantean valores diversos, pero no por ello excluyentes entre sí, ante temas como la violencia, la sexualidad, la masculinidad y feminidad, la clase y un largo etcétera. (p.1)

Basado en todos los estudios realizados y el trasegar a través del tiempo que ha tenido la inclusión del género Asiático en las pantallas del cine occidental pasando por los diferentes festivales donde ha marcado una gran diferencia en los aspectos a tener en cuenta para la

clasificación en los diversos festivales ha ganado audiencia clara donde se clasificaba primeramente como un cine de género; los diferentes especialistas y las revistas especializadas en esta clase de temas tomaron en cuenta la aceptación clara que tenía el cine Asiático en la audiencia occidental dando más proyección a entrevistas realizadas a actores, directores y productores logrando calar con esto en la mentalidad participativa del cine mundial que claramente daba un posicionamiento a este cine que fue incluido no solo en las proyecciones cinematográficas sino también en los diferentes medios de distribución masiva de estas producciones, hablese de internet y televisión donde se forja el camino de la aceptación por parte de consumidores.

El cine Asiático tuvo a partir de los noventas con la manifestación crítica positiva y la inclusión de dichas producciones en los festivales donde se crearon una buena crítica mostrando a la audiencia de occidente las diferentes facetas que presentaba una cultura hasta ahora un poco desconocida para una audiencia en busca de nuevas experiencias y de conocimientos culturales diferentes a los planteados hasta dicha década; el cine que se planteó a partir de 1930 donde toma como referencia la nueva posibilidad de la sonoridad en las películas plantea la forma de expresiones artísticas y culturales que deben ser mostradas ante el mundo, por ello los autores y demás componentes que participan activamente en la realización de películas empiezan a mostrar a través del cine sus expresiones musicales marcando con esto el comienzo de la inclusión de las canciones y el baile dentro de las películas ampliando con esto una audiencia cautivada por las nuevas tecnologías, tal como lo expresa Codó Martínez, J, (2009)

“El corolario de todo esto es la evidencia de que los cines asiáticos llegados a Occidente no se han quedado en una simple moda, sino que han venido para quedarse. Desvanecida la sensación de novedad de principios de la década, hoy ya no se habla tanto de ellas;

pero, aun así, los datos siguen revelando una presencia creciente de las películas de Asia en nuestras pantallas (tanto las de cine como las domésticas), fruto, sin duda, de la estable audiencia que han sabido ganarse. Lo que se impone a partir de ahora, pues, es una convivencia (entre estos filmes y aquellos con los que ya contábamos en nuestro menú) de la que sería lógico, así como deseable, que surgiera un diálogo enriquecedor” (p.25); incluido con esto, historias donde mostraban claramente las realidades espirituales mezcladas con acción y componentes que atrajeron el reconocimiento internacional y la visibilización de este cine asiático.

Estudios recientes demuestran como el cine es una ventana de análisis de cómo las sociedades y las diferentes culturas han sido marcadas claramente en el devenir globalizado; el cine como muestra de expresión cultural demarca la mezcla y participación activa a través de la migración, diálogo con turistas, procesos de intercambio económico, han forjado en las películas esa interculturalidad que se mezcla en las diferentes temáticas que presentan las películas creando conciencia en el espectador sobre la adaptabilidad y convivencia de las diferentes costumbres con unas más amplias donde pueden subsistir y generar nuevos procesos culturales dentro de la sociedad globalizada, En la actualidad, en el ámbito internacional “muchas películas contienen en su interior las huellas de un diálogo entre culturas, e incluso en ocasiones parecen exigir del espectador una meditación acerca de la identidad” (Isabel Santaolalla, 2005, p.208.)

La producción cinematográfica ha dado pie a nuevos procesos que se deben implementar para el estudio de la interculturalidad, es por ello que la antropología visual ha mirado como valor las imágenes como forma de conocer e identificar el cambio cultural que se ha proyectado a nivel mundial todo esto basados en aquellas películas y documentales que muestran claramente la interrelación de muchos elementos que suscitan nuevos estudios a través del conocimiento de

los orígenes, mitos y diferentes características sociales, humanas y antropológicas de una sociedad que se debe estudiar cada vez más en base a lo que fue y lo que se conoce para reforzar en forma positiva los diferentes cambios que activa las comunidades en relación con la globalización del presente, “En los últimos años, debido a la revolución de la imagen digital, estas estrategias colaborativas en la producción audiovisual constituyen cada vez más una plataforma promisorias para el diálogo intercultural.” (Zirión Pérez, A.2015, p.45).

Por ello, el cine es tomado como una forma de dimensionar los procesos sociales ya que recibe una gran participación del entorno en que vive y lo cual quiere contar el director, es por esto que surgen las diferentes tendencias de cada película en las cuales se pone en conocimiento de un espectador muchas consideraciones sociales que son analizadas a través de un film realizando una producción con el único objetivo de plasmar la realidad consolidando con ello traspasar barreras y afianzando los estudios sobre la relación intercultural que muestra nuestra realidad actual. Martínez García, M. (2004) valora la creación de cine como promotor del lenguaje audiovisual:

“El cine surgió como un intento de reproducción fiel de la realidad que se colocaba ante el objetivo. Sin embargo, a los pocos años de vida, se descubrió su potencial significativo y en torno a la imagen y el sonido nació un lenguaje específicamente audiovisual que fue consolidándose y evolucionando con el paso del tiempo” (p.1).

Como se establece en los diferentes parámetros de estudio en la modernidad se necesita crear y estudiar aquella comunicación intercultural interpersonal y la comunicación intercultural mediada, donde el cine muestra a través de imágenes, ideas y conceptos que se sitúan en determinada cultura donde pasan la barrera de ese contacto directo entre las personas y hacen más visible aquellos aspectos mínimos que fortalecen la estructura social de determinada cultura

que tiene mucho que ofrecer al intercambio globalizado en aspectos tan sencillos como formas de vida y religiosidad que se irán complementando y creando una dinámica social que favorecerá el establecimiento de nuevas formas de comunicación con objetivos específicos de progreso en la diversidad y la toma de decisiones en favor de unos proyectos acordes a la realidad que se presente. Iadevito, P. (2009) afirma:

“el diálogo entre culturas se sitúa no sólo a nivel de la comunicación interpersonal sino también de la comunicación mediada ya que muchas de las imágenes/ideas/conceptos que construimos sobre otras culturas surgen por la intervención e influencia diversa y constante de los medios masivos de comunicación” (p.4)

Con esto se puede expresar que el cine a través del tiempo ha sido uno de los pilares fundamentales para la expansión y conocimiento de muchas expresiones culturales que en una sociedad globalizada permanecerían anónimas para un mundo en constante evolución y en busca de nuevas experiencias positivas que fortalezcan los diferentes cambios sociales.

La religión, el sexo y las razas en el cine

El cine ha presentado a lo largo de los años contenidos que con el tiempo han ganado terreno frente a las circunstancias sociales y políticas del momento en que son lanzadas. El sexo no heterosexual consensuado y en un ambiente amoroso es uno de los temas que actualmente más se ha popularizado en el cine, ya sea por movimientos políticos, sociales o económicos... ya es muy fácil encontrar una película en que existan parejas homosexuales como primera categoría de aceptación del espectro sexual; pero cuando este tema se presenta también es seguro encontrarlo relacionado con una circunstancia basada en una religión y consecuentemente a sus creencias. *Plegarias por Bobby (2009)* es una película con un impacto muy fuerte cuando se

necesita recurrir a una reflexión sobre los comportamientos de las personas religiosas y como sus creencias y pensamientos pueden ir más allá de una característica y presionar tan fuertemente en la vida de otra persona que tiene comportamientos contrarios a las reglas morales de su religión, en las que también es constante encontrar choques con la homosexualidad u otra orientación sexual diferente a la aceptada social y culturalmente (Cuanto más nos remitamos al pasado, más fuerte es esta concepción) como lo es la heterosexualidad. Esta película junto a *Persépolis* (2007) y *Contracorriente* (2009) presentan como la homosexualidad está presente en la cotidianidad y existe en diferentes contextos culturales. Ya sean mujeres u hombres de diferentes continentes, la interculturalidad es un factor determinante para considerar desde cada una de las perspectivas que vemos en ellas. Lo que socialmente aceptamos según Paola Podestá (2006) se empieza a gestar desde el primer momento de tener contacto con una cultura en específico. Es así como se puede entonces identificar la homosexualidad como parte de la vida y como está hace parte de una serie de comportamientos, ideas, creencias y acciones que también definen una construcción cultural. Los mensajes que dejan estas producciones están enfocados en educar sobre el respeto y la aceptación más allá de la estructura narrativa. Cada una de estas cintas cuenta historias sobre personas con inclinaciones sexuales culturalmente diferentes a las establecidas por tradición, pero también cuentan como la religión sin importar el Dios que se adora repercuten enormemente en las vidas de estas personas y como estas a su vez deben enfrentar una vida en sociedad de forma forzada, sumisa, represiva y oculta, justamente desviando el objetivo de la construcción intercultural.

La interculturalidad radica en el respeto y aceptación de la cultura en sus muchas formas de ser y expresarse. Es un tema relativamente nuevo, pero no para el cine que, aunque no se puede definir claramente que una película es realizada con ese fin debido a que existen tramas y

subtramas que pueden catalogar dicha película en otro “género” y entonces el espectador en su búsqueda de ‘interculturalidad’ no tendrá un resultado positivo. Por esta situación es importante saber identificar estos componentes en las películas y encontrar esos componentes intrínsecos que tocan la interculturalidad y están contando un poco de todo sin necesariamente detallarlo. El ganador Alejandro González Iñárritu con su película *Babel (2006)* presenta las culturas de dos continentes diferentes en tres historias muy íntimas con cuatro idiomas diferentes y muchos lugares que difieren el uno del otro. Cada uno de estos elementos tienen por sí solos un gran peso identitario para cada una de las culturas que representan los personajes y los países que son contrastados en el filme.

Danza con Lobos (1990) de Kevin Costner a pesar de sufrir durante su producción, se convirtió en un clásico y referente del cine en general. Esta película es un viaje espiritual por las culturas indígenas norteamericanas chocando con los fuertes y agresivos hombres blancos colonizados quienes adoptaron las costumbres de sus antepasados mientras luchan con los nativos que llevan perpetuando su estilo de vida sin intervención foránea. Esta historia al igual que la del colombiano Ciro Guerra dirigiendo *El abrazo de la serpiente (2015)* logran introducir al espectador en la perspectiva de los indígenas, de esas personas que conservan los vestigios de las primeras construcciones sociales puras. La etnicidad en su totalidad es mostrada y permite presentar la vida desde su perspectiva. Lo valioso de estas películas en la formación intercultural radica en la relación que se establece entre dos culturas completamente diferentes y como estas se pueden conocer, respetar y admirar al mismo tiempo.

Sobre el respeto y aceptación intercultural, *Escritores de libertad (2007)* compendia el concepto de multiculturalidad en un espacio educativo. Las diferentes razas y culturas de los jóvenes que presentan en la película desde una mirada crítica permiten inferir que sus mismas

condiciones generan en ellos rechazo, marginación y desprecio. Los diferentes continentes de la tierra y sus diferentes países comprenden muchas características que engloban un conjunto complejo de saberes, creencias, artes, leyes y costumbres que según Mattelart (2005) citado por Dermer Wodnicky (2018) constituyen la facultad o hábito adquirido por el ser humano dentro de una sociedad. Estos jóvenes representan cada uno por su cuenta todo lo mencionado, replicando sus culturas en otros entornos. Aquí esto se refleja en un choque cultural que genera problemas y necesita de la intervención de un maestro, específicamente de una docente para enfocar y redireccionar sus características de una forma intercultural. Entonces se puede entender la necesidad de educar en interculturalidad para entender el respeto y aceptación a la diversidad racial.

Aspectos metodológicos

Enfoque

Esta investigación tiene un enfoque cualitativo ya que se utiliza la interpretación de información y contenidos basados en procesos educativos y producciones cinematográficas en las cuales se realizan conjeturas y análisis que pretenden encontrar el sentido de los fenómenos que generan ambos campos de estudio, siendo también una investigación naturalista (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014, p. 9)

Esta investigación cualitativa se fundamenta en una perspectiva interpretativa centrada en el entendimiento de las diferentes expresiones interculturales presentes en las producciones cinematográficas puestas aquí en análisis, las cuales representan con gran amplitud las expresiones propias de las muchas manifestaciones culturales reflejadas en personajes, idiomas, ideologías y tradiciones, estas características son puestas en consideración desde una mirada educativa con la intención de pretender encontrar un punto de convergencia entre el cine y la educación para establecer los mecanismos que se pueden usar para educar en interculturalidad a través del cine.

Tipo de investigación

Es una investigación Documental-Descriptivo-Explicativo ya que se usan fuentes documentales para el análisis y la interpretación en un proceso sistemático que aborda el cine, la educación y la interculturalidad como lo define Oscar Morales (2003, p. 2) En esta investigación se usan fuentes documentales de forma escrita como lo son artículos e investigaciones, así como material audiovisual que corresponden a las 10 películas que son usadas como referencias para esta investigación.

Esta investigación utiliza el análisis documental de forma descriptiva ya que busca especificar las características culturales que se representan en las películas con el objetivo de establecer su relación intercultural para ser usadas como una herramienta pedagógica en un proceso formativo desde la educación. Así mismo también es una investigación explicativa porque con la información analizada y correlacionada se dan argumentos que conectan el objetivo de la investigación, tratando de explicar cómo el cine con contenido intercultural es y puede ser usado como herramienta pedagógica en los procesos educativos como mecanismo de aprehensión intercultural. (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014, p. 94-95)

Técnicas e instrumento de investigación

Esta investigación usa la revisión documental como técnica de recolección de información, basándose principalmente en tres tipos de contenidos: Educativo, intercultural y audiovisual (películas). De esta forma, la revisión documental “es una privilegiada técnica para rastrear, ubicar, inventariar, seleccionar y consultar las fuentes y los documentos que se van a utilizar como materia prima de una investigación” (Galeano, 2004, p. 120).

Para la revisión documental en este trabajo se realizó un rastreo bibliográfico usando fichas de Resumen Analítico Escrito - RAE como instrumento de investigación. En las fichas se registraron los análisis que permiten a esta investigación establecer la relación de la educación, la intercultural y el cine para realizar el respectivo análisis, conjeturas y argumentos que soporten el objetivo del trabajo. Las fichas RAE contienen artículos de investigación relacionados con la educación y el cine y la educación y la cultura, así mismo se realizan las respectivas clasificaciones a las películas seleccionadas.

Ya seleccionadas las fichas, sus contenidos se sistematizaron y organizaron según su clasificación y su relación con el trabajo, detallando las categorías de análisis y las descripciones generales que requieren para ubicar su importancia. En total se realizaron veinticinco (25) fichas RAE en las que se condensan las bases conceptuales y de propositivas de este trabajo.

Capítulos de desarrollo

Relación desde la construcción teórica entre el cine y la educación.

Educación se puede condensar en establecer un objetivo, enfocarlo y lograr la atención del aprendiz, luego empezar a analizar, contextualizar y generar conocimiento. Este proceso lleva siglos en desarrollo y sigue siendo cambiante, la educación se transforma con el objetivo de llegar a los estudiantes y que estos no pierdan el interés. El cine comparte esa misma mecánica, generación tras generación debe reinventarse para seguir siendo tan vigente, pero, tanto el cine como la educación cuentan con estructuras sólidas que permiten que funcionen, tienen ciertas características que logran mantener a las personas en su sistema, por eso es necesario establecer cómo se relacionan empezando por los procesos educativos, los cuales se desarrollan desde diferentes paradigmas, estos a su vez inciden en la formación de los estudiantes de formas específicas tal y como se puede referenciar a Skinner (1985) con su conductismo, condicionamiento operante y la enseñanza programada. Desde esta postura se pretende obtener conocimiento de forma empírica basado en el clásico “estímulo-respuesta” y las imágenes toman un papel muy importante para demostrar la eficacia de este método, si esto lo llevamos a nuestro objeto de relación como lo es el cine, se puede identificar que el cine es una compilación de millones de imágenes que generan estímulos y respuestas de una forma más eficiente y sobre todo en los niños y jóvenes quienes disfrutan más consumir contenidos audiovisuales de gran impacto. En este caso, en el proceso formativo, la persona puede estar aprendiendo, educándose basado en un estímulo visual y sonoro sin que este sea consciente, tal y como se hace mediante actividades lúdicas ejecutadas en las instituciones educativas.

En el proceso educativo se suele recurrir a la memorización, la cual muchas veces solo funciona en una primera instancia y responde a una necesidad de corto plazo, pero con el cine, muchas personas suelen recordar diálogos enteros, escenas o lugares y estos se convierten en parte de su desarrollo en la vida, es así como el Aprendizaje Significativo de Ausubel (1983) entra en la relación Educación-Cine, su postulado sugiere que el aprendizaje puede ser significativo en cuanto el estudiante tenga conocimientos previos de lo que está experimentando, en este caso, un espectador de cine está recibiendo información visual y auditiva que fácilmente puede relacionar con sus propias vivencias, percibiendo así un aprendizaje que genera mayor impacto y relación directa con el conocimiento recibido, es así entonces como la experiencia audiovisual se puede usar como una didáctica pedagógica, reflexiva y transversal que se convierte en mecanismo educativo e integrador que permite descubrir nuevas ideas, culturas y lenguas, ligados a una competencia reflexiva y crítica tal y como se pretende los claustros educativos.

En la Universidad de Oviedo, existe una asignatura de libre elección llamada ‘Física en la Ciencia Ficción’ la cual es desarrollada en un ambiente académico más libre (sin muchos protocolos y normas), aunque corresponde a un nivel de educación superior, sigue los mismos principios de aprendizaje ya expuestos anteriormente, con esta asignatura que tiene ya una relación directa con el currículo de la universidad dado que cada vez más estudiantes se acogen a esta estrategia, lo que genera en sus estudiantes mayor entusiasmo, según Palacios (2007) “llegan incluso a poner en marcha iniciativas propias, de forma individual o colectiva, tales como el diseño de páginas web donde pretenden divulgar la Ciencia y la Ciencia Ficción” (p. 115) y eso se debe a la relación frente a las emociones del estudiante al poder sumergirse en un tema académico desde una creación cinematográfica que los atrae por gusto, tal como lo explica

Cavelos (1999) asegurando que el cine con temática de Ciencia Ficción ha mostrado ser una herramienta didáctica de gran importancia, los jóvenes se sienten muy interesados por todo lo que puede presentar una película en su desarrollo, no en vano Star Wars desde 1977 hasta hoy es la mayor franquicia del género y tiene a millones de fanáticos que de forma directa e indirecta se acercaron a temas relacionados con la ciencia y física.

Cavelos explica que todas las formas de expresión de otras galaxias, seres vivos, escenarios distintos a la realidad y demás elementos clásicos de la ciencia ficción son un gran atractivo para los jóvenes, lo que también ha conllevado a muchas personas a ser confesos seguidores de series y sagas de ciencia ficción a convertirse en ingenieros mecánicos, científicos e inventores. Para citar algunos ejemplos basados en el interés que este género propició en el desarrollo formativo, destaca Adam Savage y Grant Imahara, grandes divulgadores de contenidos científicos en el mundo que gracias a una relación con el cine lograron constatar lo que Barbero (1987) asegura sobre el cine; él asegura que el valor del cine está en el enriquecimiento perceptivo, porque permite expresar, transmitir e interpretar la cultura o en muchos casos, reinterpretar “viejas cosas”.

Con base en muchas películas, son varios y diversos elementos, conceptos y tecnologías que hoy se usan y fueron pensados y desarrollados como conceptos para llevar a la pantalla grande, y también aplica al representar las características humanas en diferentes circunstancias, desde las primeras civilizaciones hasta futuros tecnológicos, distópicos y apocalípticos. La historia de la humanidad también se podría retratar desde el cine y esto es algo que la educación ya hace desde las ciencias sociales y humanidades. Cada retrospectiva que se hace para tratar de entender el pasado o imaginar el futuro corresponde a proyecciones de los creadores de los guiones y las historias para las películas, así como también lo hacen los educadores, por eso es

necesario resaltar cuando se afirma que “al cine la gente va a verse” así como a la escuela la gente va educarse, porque en ambos sentidos, se está construyendo, pensando e imaginando al ser humano en la vida.

En primera instancia, cuando se abordan a las instituciones de educación es justamente porque de ellas se espera obtener un ser humano educado, formado en diferentes ámbitos académicos y sociales, de la misma forma el cine tiene una expectativa previa, Pardo (2001) explica que el espectador de cine lo consume porque tiene unas predisposiciones para obtener algo, un sentimiento de alegría, tristeza, miedo o hasta rabia, no importa cual, pero el paga la boleta o compra la película esperando alguna retribución.

Cuando inicia la película es el momento de comportarse, dedicar una o dos horas de tiempo en recibir información tal y como se hace en un salón de clases, y aquí resulta interesante la responsabilidad del autor (productores) y directores de las películas con lo que van a exponer ante los espectadores, ya sean pocos o millones. El director puede crear imaginarios sobre lo que desee y persuadir al espectador a creerlo o negarlo, el poder del cine es muy grande y lo mejor que se puede hacer para tratar de entender la relación que se construye desde un concepto, su realización y repercusión está en las miradas de los mismos directores de cine.

Alejandro González Iñárritu, el múltiple ganador del Oscar y una de los referentes actuales del cine mundial, aquí referenciado con *Babel* (2006) la cual Gallego (2007) la define como P.30 “una película que refleja las barreras que separan a la humanidad, el multilingüismo y algunas de las culturas que conviven en el planeta Tierra” P.30 lo cual es marca característica del Iñárritu, él es uno de los cineastas que desde sus orígenes está contando muchas historias con diferentes perspectivas, de allí radica su incidencia en este trabajo con el objetivo de precisar cómo educar en interculturalidad con el cine, Iñárritu en 2019 realizó una masterclass o clase

magistral en la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas de la Universidad Autónoma de México en la que hizo un recorrido directo y visceral de su carrera, empezando por *Amores Perros (2000)* en la que cuenta tres historias en México, pero para él, aunque para muchas personas, su primer película es justamente una oda a la Ciudad de México, el en dicha masterclass alude tajantemente que no lo es. Para muchos de sus compatriotas en especial, *Amores Perros (2000)* es México e Iñárritu se encargó de mostrar al mundo muchas características de ese país, lo cual plantea una reflexión muy interesante sobre la construcción de una imagen frente a la realidad, en este caso del autor, ya que Iñárritu también fue el productor y un escritor de la historia.

El cineasta expresa que cuando ganaron un prestigioso galardón de cine internacional, dos cónsules mexicanos radicados en Francia y Japón respectivamente se ofendieron y no quisieron asistir a dicha premiación porque para ellos, esa película no mostraba en absoluto a México; el director lo cuenta en tono anecdótico para luego señalar que no empleó “ninguna postal de Ciudad de México... ni siquiera el ángel ese” porque para él no era necesario hacerlo, su propósito y su razón al grabar la película no respondía a ninguna de las interpretaciones de identidad mexicana porque no “soy un promotor de cultura” y es justo aquí donde se puede generar una ambigüedad en el enfoque que se le puede dar a una película basada en las interpretaciones. *Amores Perros (2000)* al igual que *Babel (2006)* están enfocadas en los comportamientos humanos basados en las circunstancias en que estos están inmiscuidos, es allí donde el cineasta dirige su película para exponer y evidenciar como los diferentes comportamientos humanos resultantes de las diversas culturas y percepciones de la vida toman forma y al final repercuten en las acciones diarias de cualquier persona, más allá de una delimitación geográfica, una lengua o un color de piel. Para Iñárritu, sus obras son una

representación de un mundo diferente que siempre está convergiendo y es una forma de representar al ser humano, temas que se pueden tratar desde la academia o desde foros educativos tal y como lo hizo con ese masterclass y muchas otras más en las que participar con el mismo propósito. Rose (2007) sobre este análisis y las razones del mismo director de hacer películas como *Babel* (2006) referencia al cineasta con la siguiente frase: “Creo que compartimos esa angustia que produce estar fuera del país, pero al mismo tiempo esa perspectiva que se obtiene de estar fuera y de verte a ti mismo a través de los demás” (p.16).

El cine entonces, desde su realización puede ser una herramienta educativa si se direcciona correctamente, puede contener muchos elementos de análisis que se abordan desde la educación, porque pueden repercutir netamente en la formación de las personas y cómo lo relacionan Martínez y Sánchez (2003):

Utilizar el cine en las aulas no se hace por simple juego, ni por entretenimiento, ni tan siquiera como un instrumento didáctico más. El cine tiene el valor en sí mismo de ser transmisor de dramas humanos. Desde sus inicios, los relatos que cuenta el cine han afectado a generaciones de personas mediante sus argumentos, sus contenidos, sus imágenes y sus ideas. (p.45)

Experiencias educativas con el cine.

La educación contemporánea se ha integrado con las tecnologías de la comunicación y la información TIC, lo que significa que han abierto sus procesos a la utilización de los medios audiovisuales entendiéndolos como herramientas pedagógicas, específicamente el cine brinda nuevas metodologías de enseñanza que facilitan la interacción con el estudiante.

Almodóvar es un director de cine español consagrado, y en una de sus películas más populares, *La piel que habito* (2011) que protagonizó Antonio Banderas, evidenció como una producción cinematográfica realizada con un propósito muy específico, se puede convertir en material pedagógico para realizar un análisis con estudiantes desde una mirada crítica y transversal tal y como lo referencia Freitas, S. Contreira, L. Madeira, N. (2016).

Hablamos de un módulo didáctico sobre la obra del director español Pedro Almodóvar, *La piel que habito* (2011). A partir de la producción ficcional, problematizamos, transversalmente, cuestiones que dicen respecto al cuerpo, al género y a la sexualidad en la post-modernidad, comprendiendo esas tres cuestiones imbricadas a las culturas y a las identidades. (p.587)

Desde el español como lengua, también se puede establecer más relaciones a partir de diferentes miradas culturales tal y como las expone el director de *Babel* (2006) Alejandro González Iñárritu al contar historias que se conectan sin necesidad de que sus protagonistas sean conscientes de ello, por esta razón, Pereira Domínguez, C., Solé Blanch, J., & Valero Iglesias, L. F. (2010) realizan un análisis profundo del impacto de dicha película como herramienta educativa para la educación superior frente a la globalización y la comunicación:

Debido a ello, el cine viene a entrelazar nuestra mirada como espectadores, de donde surgen las emociones, los particulares sentimientos, así como las percepciones que nacen del espíritu crítico y de la subjetividad del juicio, con la búsqueda de nuevos estilos pedagógicos capaces de conectar con las nuevas generaciones y sus procesos de aprendizaje. (p. 26)

Ante la apertura de nuevos procesos de aprendizaje, De la Torre (2005) plasma una década de experiencias educativas junto al cine, para él, el cine es una estrategia educativa que logra hacer pensar, sentir y consolidar conocimientos de una forma didáctica, el cine también genera

emociones y las emociones suelen quedarse más integradas en el aprendizaje, sobre esto, el mismo autor asegura que el método ORA (Observar, relacionar-reflexionar, aplicar) funciona y sirve como vehículo de aprendizaje formativo, sensible y emotivo. De la Torre, ve en la transversalidad educativa los valores necesarios para abordar el cine como un mecanismo integrador:

Diez años de experiencias de cine formativo en el ámbito universitario. Además de ser una actividad reconocida con créditos de libre elección, nos han permitido explorar algunas temáticas educativas desde la mirada del cine, la otra mirada cargada de emoción y acción. Hemos estudiado temas como el cine y los medios de comunicación, el cambio en el cine, el conflicto, el impacto, la creatividad, las emociones. La diversidad y la interculturalidad. La resiliencia, los valores, temáticas de enorme actualidad y trascendencia para la formación del profesorado y carreras educativas. (p.10).

En el abordaje de las experiencias educativas desde la transversalidad, interculturalidad y sensibilidad, es notoria la amplitud de temas que puede abordar y sobre todo como estos hacen del cine un mecanismo educativo e integrador frente a la interculturalidad.

Respecto a la relación del cine como herramienta educativa, Alonso Escontrela, M. L., & Pereira Domínguez, M. C. (2000) establecen varias relaciones del cine como recurso pedagógico para la educación; ellos consideran que los contenidos escolares surgen de las culturas específicas y estas a su vez se convierten en estructuras pedagógicas las cuales deben responder las necesidades e intereses de los individuos, o en este caso preciso, de los estudiantes. Así como con Ausubel (1983), estos autores indican que la relación del cine con la educación está basada en una comprensión de conocimientos previos que se pueden organizar de forma coherente para lograr una intervención pedagógica significativa, entendiendo que la sociedad actualmente

requiere procesos formativos que respondan a las necesidades; y desconocer la incidencia del lenguaje audiovisual es muy difícil dado a la cercanía, familiaridad y posibilidad de acceder a ellos.

Ante la conexión que necesita la educación con las necesidades actuales, Vázquez (1999) afirma: “es imposible enseñar en la escuela todas las habilidades, conocimientos y destrezas que una persona requerirá para su desenvolvimiento vital, pero si es necesario ayudar al alumno a abstraer, o generalizar los conceptos centrales y esenciales” (p. 37). Y esto se puede afrontar desde una construcción curricular donde el cine se integre de forma transversal, secuencial y reflexiva, tal y como lo sugiere Ruiz (1998) cuando enfatiza que la enseñanza del cine debe ser analizada desde su forma y creación hasta los detalles, porque cada connotación desde un plano de cámara, un gesto del actor o un efecto de sonido, pueden ser estudiadas desde un contexto sociocultural.

Muchas veces al ver una película se pasan inadvertidas construcciones literarias, artísticas, culturales o de identidad porque no se ha enseñado a ver con criticidad dichas construcciones, Alonso Escontrela, M. L., & Pereira Domínguez, M. C. (2000) sobre esto y en sus experiencias educativas con el cine, resaltan que desde el enfoque del cine dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje se cumplen objetivos claros y no extrínsecos, ya que con el cine y desde su propia experiencia se puede conocer los conceptos básicos del lenguaje cinematográfico y todas sus derivadas, códigos, símbolos, sonidos, efectos entre otras, que se constituye más allá de un espacio de recreación y a apreciación de arte a una estrategia pedagógica, lúdica, educativa y recreativa.

En su efecto, Los autores mencionados anteriormente documentan una experiencia basada en el cine-forum con la película “El cartero (y pablo Neruda)” del año 1994, para el

desarrollo de este proceso educativo, lo dividieron en cuatro fases: Planificación- Ambientación- Proyección de la película- Profundización y síntesis.

Para la primera fase eligieron el tema a desarrollar, los materiales, el contenido y la información necesaria para iniciar, tal como lo es la ficha técnica de la película, una síntesis del argumento, con contextualización y datos relevantes para tener en cuenta. Para la segunda fase se indica una razón o motivación al grupo de trabajo, se explica la dinámica a trabajar y se dan unas premisas orientadoras con el fin de integrar al estudiante en el trabajo a realizar basado en la película; se pide al estudiante que reflexione sobre su conocimiento previo de Pablo Neruda, su historia, contexto y profesión, pero al mismo tiempo se invita a leer a otros autores relacionados con Neruda como al también chileno Antonio Skármeta (1998) escritor y autor en cual se basaron para la creación del guión de la película, para de esta forma poder establecer relaciones y diferencias entre ambas obras, tanto la audiovisual y la literaria. En esta fase se direcciona al estudiante a ubicarse histórica, social, política y culturalmente con los contenidos de la película a ver. La fase tres, corresponde a la proyección de la película, la cual requiere concentración, silencio y respeto para poder ser partícipe activo del proceso formativo al ver la producción cinematográfica y por último, la fase cuatro que se refiere a la profundización y síntesis, esta se convierte en el momento del diálogo reflexivo y crítico en el cual se hacen las referencias a las emociones vividas con la película, para lograr este momento, los autores realizan selecciones de fragmentos de la metraje para su análisis en profundidad abordándolas desde preguntas, conversaciones, situaciones, elementos físicos e interpretaciones. Con esta estrategia pedagógica, lograron abordar muchos elementos transversales desde la educación, la literatura, historia, cultura y los sentimientos humanos desde una mecánica integradora, agradable y entretenida.

Así como la actividad realizada con película en relación a Neruda, Amilburu (2010) en su libro *Mil mundos dentro del aula, Cine y educación*. registra un ejercicio pedagógico, pero desde el enfoque de aprendizaje de lenguaje extranjero con la película *Bend it like Beckham* (Quiero ser como Beckham) del 2002, dicha película retrata a una joven hindú llamada Jesminder y a su familia en Londres, la cual quieren que Jesminder sea educada para ser una esposa india perfecta, pero su verdadero deseo es ser feliz jugando fútbol, de allí el título en referencia al futbolista inglés David Beckham, especialistas en cobros de tiros libres tal como la protagonista. Esta película además de ser usada con un objetivo de aprendizaje en lengua extranjera (inglés) también propicia el desarrollo de habilidades cívicas, sociales e interculturales.

El desarrollo pedagógico con esta película está enfocada en un taller escrito en inglés, en el cual interpelan al estudiante a responder también en ese idioma una serie de preguntas sobre los personajes, las situaciones, los lugares y las referencias de las mismas, así como también preguntan por las canciones utilizadas en la banda sonora. El taller pretende que el estudiante se acerque a la lengua inglesa mediante un contexto común como lo es el fútbol y un referente mundial como lo es Beckham, de ahí en adelante, desde descripciones literales y psicológicas de los personajes hasta relaciones con los demás compañeros de clase en un supuesto caso de ser los protagonistas. De esta forma, con esta estrategia, logran conectar con el estudiante, el cual está desarrollando las competencias del área junto a los objetivos del curso frente al aprendizaje y práctica de una lengua extranjera pero adicionalmente, establecen referencias a características y arquetipos de diferentes culturas al estudiar con una película como herramienta formativa.

El ejercicio realizado y reseñado en capítulo anterior sobre la Universidad de Oviedo, también es una muestra del uso del cine como herramienta pedagógica en ciencias, pero

resaltando la repercusión positiva de la misma en el currículum de la universidad, tal y como concluye el mismo autor, Palacios (2007):

El éxito de la asignatura ha quedado puesto de manifiesto en los dos últimos cursos, con más de 60 alumnos matriculados procedentes de casi todas las carreras científicas de la Universidad de Oviedo, a pesar de las dificultades intrínsecas que presenta una asignatura no incluida en los planes de estudios oficiales, superando de largo en muchas ocasiones el número de estudiantes matriculados en otras asignaturas tanto troncales como optativas del plan de estudios actualmente vigente de la licenciatura en Física. (p. 115)

Expresiones culturales en las categorías de análisis de las películas seleccionadas.

El material audiovisual analizado corresponde a 10 producciones cinematográficas realizadas en 6 países diferentes: Estados Unidos, Francia, Brasil, México, Perú y Colombia. Estados Unidos como el mayor representante del cine abarca en las producciones aquí referencias temas interculturales que no solo aborda su visión como país, lo que lo hace más interesante para el análisis ya que se puede interpretar como desde una perspectiva occidental piensan, ven e imaginan a otras identidades culturales del planeta tierra.

Las categorías de análisis son seis, cada una de ellas tiene conexión con las otras al igual que las películas que comparten categoría, y así desde el análisis y la correlación desde el proceso educativo se clasifican de la siguiente forma, entendiendo que desde la mecánica pedagógica para formar en interculturalidad todas las películas y categorías permiten el respectivo análisis intercultural como proceso formativo.

Para ampliar los contenidos sobre cada película, ver anexos RAE desde el #15 hasta el #25.

Choque de culturas: Culturas completamente diferentes que se encuentran y empiezan a convivir entre sí, presentan grandes diferencias de identidad, costumbres e idioma. En estas películas se puede abordar desde la educación y la pedagogía las características marcadas de cada representación cultural y sus relaciones sociales e ideológicas frente a la concepción que plasma la producción cinematográfica y cómo esta repercute en el espectador.

Babel conecta a cuatro países: Marruecos, Japón y estados Unidos y México, hace comprender la realidad de la globalización, todos sus personajes se ven distanciados porque cada uno de estos países tiene características culturales diferentes y basado en las diferencias se generan situaciones problemáticas que sirven para reflexionar, como la presentando en *Gran Torino (2008)* en donde un anciano viudo y amargado es uno de los pocos norteamericanos que quedan en su barrio (vive en Estados Unidos) poblado en gran porcentaje por asiáticos e hispanos, y aprende con el tiempo a valorarlos a pesar de ser racista y nacionalista, tal cual también es abordado ese tema en *Freedom Writers (2007)* por una profesora que lucha con un grupo de estudiantes multiétnicos para generar una integración social basada en el respeto. Al igual que la relación de los soldados norteamericanos y un alemán establecen con tribus indígenas en *Dance with wolves (1990)* y *El abrazo de la serpiente (2015)* respectivamente, en donde la perspectiva de una vida diferente se convierte en una característica trascendental para los protagonistas quienes experimentan nuevos aprendizajes frente a la espiritualidad; tal y como sucede en *Persépolis (2007)* donde la protagonista desde sus 10 años ve y convive con el Islam en otra cultura y termina cambiando su identidad cultural.

Frases de contexto:

Persépolis (2007): Era extranjera en Austria y ahora soy extranjera en mi país.

Dance with Wolves (1990): La extrañeza de esta vida no se puede medir. Al tratar de buscar mi propia muerte fui elevado a la categoría de héroe viviente.

El abrazo de la serpiente (2015): En este viaje, debe descubrir, en soledad, en silencio, quién es realmente. Muchos se pierden. Algunos nunca vuelven. Pero los que lo hacen ya están listos para enfrentarse a todo lo que pueda venir.

Películas: Babel (2006), Persépolis (2007), Dance with wolves (Danza con lobos) (1990), Freedom Writers (escritores de la libertad) (2007), El abrazo de la serpiente (2015), Gran Torino (2008). Ver anexos RAE, fichas 16, 18, 19, 20 y 25.

Clases sociales-marginación-racismo: Las relaciones y concepciones frente a los niveles sociales basados en posiciones económicas, políticas, sociales y raciales son presentadas en esta categoría, en estas producciones es importante el tratamiento y las diferentes perspectivas dadas sobre la marginación en diferentes contextos. Desde un análisis formativo intercultural, se pueden generar reflexiones sobre las diferentes perspectivas de posicionamiento social generadas por concepciones ideológicas basadas en la construcción del ser humano en sociedad.

En las películas de esta categoría se abordan todo tipo de relaciones sociales, desde el nazismo en *American History X* (1998) hasta la violencia de los jóvenes de las favelas brasileñas en *Ciudad de Dios* (2002). Las historias aquí representadas muestran la vida de las personas que están vinculadas a alguna acción de carácter discriminatorio sólo por poseer características diferentes entre los grupos sociales establecidos, el color de la piel es una de esas características que comparten estas producciones para identificar relaciones de clases sociales, marginación y racismo. Un mexicano en *Babel* (2006) es atacado por un norteamericano por ser latino, pero también un norteamericano se convierte en el héroe de los asiáticos en *Gran Torino* (2008).

Frases de contexto:

“American History X (1998): Somos un pequeño ejército. No nos van a echar unos africanos. - No me estás escuchando. No tengo miedo. Ya no quiero esto. Ya no me interesa. Ya me harté.

Gran Torino (2008): Sabe... Thao y Sue nunca tendrán nada de paz en este mundo... No mientras esas bandas sigan en el barrio.

Freedom Writers (2007): En Long Beach todo se viene a abajo por como te ves, si eres latino, asiático o negro podrías ser atacado cada vez que salgas de tu casa. “

Películas: Babel (2006), American History X (Historia Americana X) (1998), Persépolis (2007), Freedom Writers (Escritores de la libertad) (2007), Ciudad de Dios (2002), Roma (2018), Gran Torino (2008). Ver anexos RAE, fichas 16, 17, 18, 20, 21, 22 y 25.

Lenguaje: Diferentes lenguas representan diferentes culturas, el lenguaje tiene una gran connotación de identidad y en estas películas es un punto de inflexión para comprender la magnitud del lenguaje. Con estas producciones cinematográficas se pueden establecer relaciones de necesidad frente al aprendizaje y respeto de diferentes lenguas como parte del desarrollo intercultural en un proceso educativo y formativo.

En todas las películas de esta categoría se evidencia la repercusión del lenguaje, ya sea en establecer un problema de comunicación que puede desembocar en una muerte como se presentó en *Babel (2006)* en donde por culpa de un disparo de un joven marroquí a una turista norteamericana que queda gravemente herida, y que, por la diferencia de idiomas hablados entre los marroquíes y los norteamericanos, la situación se complicó demasiado al no poder entenderse.

Las películas en esta categoría enfrentan varios idiomas distintos, *El Abrazo de la Serpiente* (2015) y *Dance With Wolves* (1990) exponen a los indígenas y su lenguaje frente al hombre blanco y en *Persépolis* (2007) y *Gran Torino* (2008) el lenguaje es una característica determinante para las relaciones sociales de sus personajes y como estos son tratados.

Frases de contexto:

Babel (2006): En el principio todas las personas hablaban un solo lenguaje en el mundo, no había nada imposible para ellos, pero entonces el Señor dijo baja y confúndelos y entonces ellos no podrán entenderse el uno al otro.

El Abrazo de la Serpiente (2015): Tú no sabes escuchar. Tendré que enseñarte a hacerlo.

Películas: Babel (2006), Persépolis (2007), El abrazo de la serpiente (2015), Gran Torino (2008), Dance with wolves (Danza con lobos) (1990). Ver anexos RAE, fichas 16, 18, 24, 25 y 19.

Relaciones familiares: Las relaciones familiares suelen responder a costumbres sociales aceptadas de forma tradicional, cada familia puede ser un universo completo de identidades, ideas y cultura que pueden representar facetas interculturales necesarias para conocerlas, entender sus razones y generar reflexiones sobre sus procederres frente al respeto en una concepción intercultural que propende por la aceptación sin juzgar y discriminar.

En las películas de esta categoría se establecen relaciones familiares muy diferentes entre todas, pero conllevan un peso emocional muy fuerte, en *Roma* (2018) una familia de clase media mexicana enlaza con su empleada de servicio de forma íntima, llevándola a vivir las experiencias personales de todos los integrantes de dicha familia, es una representación en dónde se realiza una conexión positiva en un núcleo familiar que no necesariamente debe estar basada en la

consanguinidad. En *Prayers For Bobby* (2009) y *Contracorriente* (2009) las relaciones familiares son complejas ya que estas giran alrededor de la homosexualidad de sus protagonistas, lo que conlleva a un rechazo y mal trato entre ellos, eventualmente con el desarrollo de ambas historias, el mensaje radica en aceptar a las personas sin importar las diferencias que puedan tener en un núcleo social como lo es la familia.

Frases de contexto:

Prayers for Bobby (2009): Lamento no ser el pequeño y perfecto Bobby que siempre quisiste que fuera, pero no puedo disculparme por eso. Acéptame como soy o me tendrás que olvidar.

Contracorriente (2009): Sabías que tengo una esposa y que venía un niño. – Pues yo me estoy cansando de hacerme el guevón.

Películas: *Prayers for Bobby* (Plegarias por Bobby) (2009), *Roma* (2018), *Contracorriente* (2009). Ver anexos RAE, fichas 15, 22 y 23

Religión-fe: La espiritualidad es un rasgo característico de muchas sociedades, y estas a su vez construyen su cultura con las bases en sus creencias religiosas, especialmente en las películas aquí referenciadas se puede identificar la importancia y trascendencia que posee la fe para la interacción entre las personas y cómo estas culturalmente se ven apabulladas frente a los principios morales creados alrededor de la espiritualidad. En esta categoría, en una construcción educativa para la interculturalidad se pueden establecer características muy fuertes que implican la imposibilidad de su formación y consecuentemente una reflexión sobre el respeto y el diálogo.

En las tres películas de esta categoría, la incidencia de Dios para sus protagonistas y los demás personajes es un punto de formación social y moral, ya que las concepciones que existen en torno a la religión judeo-cristiana es determinante en el crecimiento personal de todos sus protagonistas. Los códigos morales y comportamentales están basados en los prejuicios religiosos y estos terminan influyendo en las acciones y en la forma en que deciden vivir y consecuentemente enfrentar las consecuencias de las mismas.

Frases de contexto:

Prayers for Bobby (2009): Yo creo, que Dios estaba contento con el espíritu amable y gentil de mi Bobby. A los ojos de Dios, gentileza y amor es lo único que importa. Yo no sabía, que cada que yo apoyaba la condena eterna a los gays, cada que yo me refería a Bobby como enfermo, pervertido y peligroso para los niños, su autoestima, su propio valor estaban siendo destruidos. Y finalmente, su espíritu se quebró más allá de cualquier reparación. No era deseo de Dios que Bobby se subiera al muro de un puente y saltara directamente al camino de un camión de 18 ruedas que lo mató instantáneamente. La muerte de Bobby, fue el resultado directo de la ignorancia y del miedo de sus padres a la palabra GAY. Sus esperanzas y sueños no deberían haber sido quitados de él, pero lo fueron. Hay niños, como Bobby, sentados en nuestras congregaciones, desconocidos por nosotros. Ellos estarán escuchando mientras nuestros ecos "amén", y eso deprisa silenciará sus plegarias. Sus plegarias a Dios, por comprensión y aceptación y por nuestro amor. Pero nuestro odio y miedo e ignorancia de la palabra GAY silenciarán esas plegarias. Por eso, antes del eco "amén" en nuestras congregaciones y casas de oración, piense y acuérdesese, un niño lo estará escuchando.

Persépolis (2007): Pregunto si la religión defiende nuestra integridad o se opone a la moda.

Contracorriente: Además tu estas bien con Dios. – Nadie está bien con Dios.

Películas: Prayers for Bobby (plegarias por Bobby) (2009), Persépolis (2007), Contracorriente (2009) ver anexos RAE, fichas 15, 18 y 23.

Sexualidad: Actualmente la sexualidad es un tema de bastante debate y sobre todo de cambios en los juicios sociales y políticos. La orientación sexual y la forma en cómo se vive la sexualidad hace parte de las construcciones sociales que se vuelven parte de la cultura de los seres humanos. En estas dos películas se aborda el tema de la homosexualidad específicamente en dos culturas diferentes, desde una construcción formativa en interculturalidad, con estas dos producciones se puede desde espacios educativos reflexionar sobre la diversidad sexual, la necesidad de formar en el respeto y aceptación a la diferencia y la necesidad de transformación cultural frente a la homosexualidad.

En las películas de esta categoría la homosexualidad es el punto de inflexión, Bobby es un joven gay en *Prayers for Bobby* (2009) mientras Miguel Salas y Santiago La Rosa son dos hombres que empiezan a tener una relación homosexual, aunque hay una mujer e hijos en su relación. Para los protagonistas de estas películas, su condición sexual es el determinante para los problemas en sus vidas, ya que no pueden ser homosexuales con libertad y tener relaciones de pareja sin repercusiones familiares, sociales y religiosas. Ambas películas permiten una reflexión sobre lo importante sobre las consecuencias muchas veces mortales sobre la forma en que se estigmatiza una condición sexual.

Frases de contexto:

Prayers for Bobby (2009): "La homosexualidad es un pecado. Los homosexuales están condenados a pasar la eternidad en el infierno. Si quisieran cambiar, podrían ser curados de sus hábitos malignos. Si se desviarán de la tentación, podrían ser normales de nuevo. Si al menos ellos lo intentan e intentan con más fuerza si no funcionara. Esas fueron las cosas que yo le dije a mi hijo Bobby, cuando descubrí que era gay. Cuando él me dijo que era homosexual, mi mundo se desmoronó. Yo hice todo lo que pude, para curarlo de su enfermedad. Hace ocho meses atrás, mi hijo se lanzó de un puente y se mató. Yo me arrepiento profundamente de mi falta de conocimiento sobre gays y lesbianas. Veo que todo lo que me enseñaron y dijeron, era odioso e inhumano. Si yo hubiera investigado además de lo que me dijeron, si yo hubiera simplemente escuchado a mi hijo cuando me abrió su corazón, no estaría hoy aquí, ante ustedes (congreso de EEUU para un día del orgullo LGBT) llena de arrepentimiento.

Contracorriente (2009): Tú no eres un hombre, un hombre tiene huevos y tú no tienes los huevos ni para aceptar que me amas ni para decirle a tu mujer quién eres.

Películas: Prayers for Bobby (Plegarias por Bobby) (2009), Contracorriente (2009). Ver anexos RAE, fichas 15 y 23.

Conclusiones

La investigación aquí presentada reúne desde perspectivas teóricas y educativas las bases y argumentaciones que confirman al cine como un mecanismo educativo e integrador enfocado desde la interculturalidad, partiendo desde la misma función pedagógica que puede ser generada con el cine usado en transversalidad, entendiendo la necesidad que el mundo globalizado de hoy exige.

Cada una de las diferentes exposiciones de autores y de experiencias educativas relacionadas con el cine y la interculturalidad exponen de forma positiva condiciones de aprendizaje significativo, lo que permite relacionar al cine como un buen auxiliar en el desarrollo de currículos transversales para el desarrollo de habilidades y competencias interculturales porque no sólo es un medio de comunicación masivo y de alto consumo, esto facilita la interacción de los estudiantes y personas que quieran aprender los elementos de la interculturalidad como lo son el lenguaje, la sexualidad, la fe, identidad y costumbres de diversas concepciones de la vida humana. El cine igualmente repercute con fuerza en un proceso formativo por los contenidos que presenta y representa, así mismo, el análisis de sus contenidos permite establecer un contacto intercultural, sin necesidad de la presencialidad, esto por ejemplo se puede asociar a viajar a otros países y conocer sus culturas e identidad.

El cine también se puede convertir en el reflejo de un proceso pedagógico porque permite la integración de los conocimientos desde las distintas perspectivas educativas y curriculares, desde la educación preescolar hasta la universitaria. Es entonces así, como el cine puede convertirse en ese mecanismo formativo de gran impacto por sus características, tal y como Ferro (1995) argumenta al definirlo como un medio de gran difusión y sistema transmisor de

ideologías, actitudes, normas y valores. Pero justamente por estas mismas características y el gran aumento de la cobertura y demanda que existe en tv y plataformas de streaming como Netflix y Amazon, se hace necesaria la formación crítica para ver cine y poder explotar al máximo todo el lenguaje, composición y montaje cinematográfico.

Para Amar Rodríguez (2003) el cine sugiere la representación de la sociedad y así mismo refleja e interpreta al ser humano desde una mirada social e histórica, siendo así un compilado de millones de imágenes que se convierten en este caso, en representaciones de interculturalidad a través del tiempo, de los momentos y las circunstancias que definen al hombre y que se convierten en películas con muchos símbolos, los cuales si se analizan y se enfocan desde la educación, permitirán evidenciar las características humanas de un mundo globalizado plasmado en el séptimo arte al alcance de todos.

Las películas que fueron aquí referencias y consecuentemente recomendadas para sus análisis y uso educativo corresponden a los componentes más influyentes para lograr la identidad, valoración y respeto que busca la interculturalidad. Todas las películas exponen esencialmente las características y diferencias que tiene el ser humano, cada una de ellas representa a sus protagonistas en diferentes circunstancias que moldean y determinan sus acciones, por eso fueron las seleccionadas, también entendiendo que son películas que conviven en entre el contenido profundo y lo comercial para no distar del objetivo integrador con el espectador. Los directores, actores y escritores que hacen presencia en estas producciones cinematográficas son reconocidos y premiados por la crítica especializada y comercial lo que permitirá que sean películas fáciles de ver, pero al mismo tiempo con un gran aporte para el análisis crítico, por tal razón, se puede determinar que con los contenidos y las experiencias generadas con todas las películas y referencias aquí puestas en reflexión, enlazan y permiten

referirse a Gispert (2009) porque es la forma para asegurar que el cine puede convertirse en un mecanismo educativo e integrador para la consolidación de la interculturalidad, para dicho autor, la utilización del cine como instrumento didáctico es un intermediario que facilita la asimilación de contenidos, en este caso interculturales, gracias a la gran variedad y multidisciplinariedad en la que se construye el cine.

Referencias bibliográficas

Acercamiento Al Concepto De Cultura. Journal of Economics, Finance and Administrative

Alonso Escontrela, M. L., & Pereira Domínguez, M. C. (2000). *El cine como medio-recurso para la educación en valores: Un enfoque teórico y tecnológico.*

Amar Rodríguez V. (2003) *Comprender y disfrutar el cine. La gran pantalla como recurso educativo.*

Amilburu, M. G. (2010). *Mil mundos dentro del aula. Cine y educación.* Editorial UNED.

Ausubel, D. (1983). *Teoría del aprendizaje significativo.*

Cascajosa, C. (2005). *El remake cinematográfico y la comunicación intercultural.* Razón y palabra.

Cavelos, J. (1999). *The science of Star Wars.* New York: St. Martin's Press.

Codó Martínez, J. (2009). *Llegada y consumo de cines asiáticos en Occidente. Inter Asia Papers.*
Recuperado de: <https://ddd.uab.cat/record/53234>

De la Torre, S. (2005). *El cine, un entorno educativo: diez años de experiencias a través del cine* (Vol.173). Narcea Ediciones.

Dermer Wodnicky, M. (2018). *Hacia Una Revisión Bibliográfica De Los Conceptos De Cultura Y Diversidad Cultural.* Recuperado de:
<http://revistas.usbbog.edu.co/index.php/criterios/article/view/3788/2974>

Ebert R. (2003) *Reseña: Ciudad de Dios*. Recuperado de:

<https://www.rogerebert.com/reviews/city-of-god-2003>

Ferro M. (1995) *Historia Contemporánea y cine*. Ariel.

Freitas, S. Contreira, L. Madeira, N. (2016) *Interculturalidad, cine y enseñanza de español: propuesta didáctica para el visionado de películas en la Secundaria*.

Galeano, M. E. (2004). *Diseño de proyectos en la investigación cualitativa*. Medellín. Universidad Eafit.

Gispert, E. (2009). “*Cine, ficción y educación*”. Barcelona: Laertes.

Gordillo Álvarez, Inmaculada (2007) *El diálogo intercultural en el cine español contemporáneo: entre el estereotipo y el etnocentrismo*.

Greene, Ricardo. (2004). Fernando Meirelles (director). *Cidade de Deus*. Brasil (2002).. *EURE (Santiago)*, 30(91), 121-126. <https://dx.doi.org/10.4067/S0250-71612004009100011>

Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. México: McGraw Hill. Recuperado de:
https://www.esup.edu.pe/descargas/dep_investigacion/Metodologia%20de%20la%20investigacion%205ta%20Edicion.pdf

Jordan Mintzer (2015) *The Hollywood Reporter*. “*Embrace of the Serpen*” (“*El abrazo de la serpiente*”): Cannes Review. Recuperado de:
<https://www.hollywoodreporter.com/review/embrace-serpent-el-abrazo-de-795876>

- Ladevito, P. (2009). *Cine, género e interculturalidad. Espacio simbólico e imaginarios femeninos en el diálogo entre Corea y Argentina*. Recuperado de:
<https://www.aacademica.org/000-062/2294>
- Losson, P. (2012). *De No se lo digas a nadie a Contracorriente: representaciones de la homosexualidad en el cine peruano contemporáneo*. El ojo que piensa. Revista de cine iberoamericano//e-ISSN: 2007-4999, (5).
- Manohla Dargis (2018). *The New York Times*. 'Roma' Review: Alfonso Cuarón's Masterpiece of Memory. Recuperado de: <https://www.nytimes.com/2018/11/20/movies/roma-review.html>
- Marín Gallego, C. (2007). La traducción para el doblaje de películas multilingües: Babel.
- Martín Barbero, J (1998). *De los medios a las mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*. Convenio Andrés Bello.
- Martín-Barbero, J. (1987). *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. México: Gilli.
- Martínez García, M. A. (2004) *Cine y Comunicación Intercultural la paradoja de un aparente intercambio entre Culturas*. Recuperado de:
<http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n37/mmartinez.html>
- Martínez, E y Sánchez, S. (2003) *El valor del cine para aprender y enseñar*. Comunicar: revista científica iberoamericana de comunicación y educación.

- Mayoral, R. (1998). *Traducción audiovisual, traducción subordinada, traducción intercultural*. Seminario de Traducción Subordinada. Sevilla: Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla. Recuperado de: http://www.ugr.es/~rasensio/docs/TAV_Sevilla.pdf
- Morales, O. (2003). *Fundamentos de la investigación documental y la monografía*. Manual para la elaboración y presentación de la monografía. Mérida, Venezuela: Universidad de Los Andes. Recuperado de: http://www.saber.ula.ve/bitstream/handle/123456789/16490/fundamentos_investigacion.pdf;jsessionid=4FEA775D8E06A05790637EBF2161E7E6?sequence=1
- Mutis, A. M. (2018). *El abrazo de la serpiente o la re-escritura del Amazonas dentro de una ética ecológica y poscolonial*. Hispanic Research Journal.
- Netflix, *el porcentaje de usuarios en Colombia y sus grandes retos*. (2019, 19 septiembre). RCN Radio. Recuperado De: <https://www.rcnradio.com/tecnologia/netflix-el-porcentaje-de-usuarios-en-colombia-y-susgrandesretos#:~:text=La%20Comisi%C3%B3n%20de%20Regulaci%C3%B3n%20en,usuarios%20suscritos%20en%20el%20mundo>.
- Olivieri, F. (2015). *Cine y África: imágenes para la interculturalidad*. In Desafíos éticos de la comunicación en la era digital: III Congreso Internacional de Ética de la Comunicación, libro de actas. Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, días 24, 25 y 26 de marzo de 2015. Luis Alfonso Guadarrama Rico, Juan Carlos Suárez Villegas y María del Mar González Jiménez (eds.).

- Olsson, S. (2007) *El uso del cine en la enseñanza de ELE*. Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/85145423.pdf>
- Palacios, S. L. (2007). *El cine y la literatura de ciencia ficción como herramientas didácticas en la enseñanza de la física: una experiencia en el aula*. Revista Eureka sobre enseñanza y divulgación de las ciencias, 4(1), 106-122.
- Pardo, A. (2001). *El cine como medio de comunicación social y la responsabilidad social del cineasta*.
- Pascua Febles, I. (1994). *Estudio sobre la traducción de los títulos de películas*. Universidad de las palmas de Gran Canaria. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/lengua/iulmyt/pdf/encuentros_iv/32_pascua.pdf
- Pereira Domínguez, C. Solé Blanch, J. & Valero Iglesias, L. F. (2010). *Babel: Cine y comunicación en un mundo globalizado*. Recuperado de: <https://journals.openedition.org/polis/119>
- Piñero, M. R. C. (2014). *Cine Social e Interculturalidad: una propuesta didáctica*. Interfaces Científicas-Educação
- Podestá C, P. (2006). *Un Acercamiento Al Concepto De Cultura*. Journal of Economics, Finance and Administrative Science, 11 (21), 25-39. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360733601002>
- Rose, C. (2007): *“La noche de los Gotham”*. Letras Libres. Extra de cine mexicano, 67, abril, pp. 14-20.

- Ruiz, F. (1998). *Preliminares para una didáctica del cine: La detección de ideas previas*.
- Santaolalla, I. (2005). *Los “Otros” Etnicidad y raza en el cine español contemporáneo*. Prensas Universitarias Zaragoza. Recuperado de.
<https://zaguan.unizar.es/record/88355/files/BOOK-2020-021.pdf>
- Science, 11 (21), 25-39. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360733601002>
- Skinner B.F. (1985) *Aprendizaje y Comportamiento*
- Vásquez, M. (1999) *Cine y derechos humanos*.
- Zirión Pérez, A. (2015). *Miradas cómplices: cine etnográfico, estrategias colaborativas y antropología visual aplicada*. Iztapalapa. Revista de ciencias sociales y humanidades.
Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/393/39348247003.pdf>

Anexos

Fichas de revisión documental

Ficha de revisión documental No. 1	
Tipo de fuente	Artículo de investigación
Referencia del documento (fuente)	Ortega, M. L. (2007). La frontera México-Estados Unidos como paradigma intercultural I: la herida abierta. Cine e interculturalidad.
Descripción general del documento	Explorar los imaginarios que el cine muestra alrededor de lo que sucede entre Estados Unidos y México y la frontera que comparten
Categorías de análisis relacionadas con el documento	El abordaje que se realiza frente a los dos países y como más allá de una frontera geográfica separa a ambas naciones nos permite ver diferentes visiones de las culturas a través del cine y como las personas que atraviesan dicha frontera experimentan, adaptan y crean nuevas costumbres y pensamientos.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) En diversas manifestaciones del cine chicano, el viaje en dirección inversa se representa asociado al redescubrimiento de las raíces culturales o a la toma de conciencia política, si bien la acción suele ser involuntaria, forzada en muchas ocasiones por una «repatriación» ilegal: ciudadanos americanos, como María 13. Sam B. Girbus, «Lone Star. An Archeology of American Culture and The American Psyche», en America on Film. Modernism, Documentary and a Changing America, Cambridge, Cambridge University Press, 2002. Alambra, de Abraham Colás 114 INVESTIGACIÓN Y ANÁLISIS en My Family/La familia

	(Gregory Nava) o Rudy en Born in East L.A. (Cheech Marin, 1987), son «repatriados» sencillamente por el color de su piel, una situación absurda convertida por Cheech Marin en dispositivo narrativo privilegiado para ese humor paródico y subversivo, instrumento de crítica político-social que lo entronca con Tin Tan y el mejor Cantinflas (Ortega, M. L. 2007)
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Abad Nebot, F. (1974) La cultura tras el holocausto. ● Anzaldúa, G. (1999), Borderlands / La Frontera. ● García-Canclini, N. (1997), "Arte desurbanizado, desinstalaciones fronterizas"

Ficha de revisión documental No. 2	
Tipo de fuente	Artículo de investigación
Referencia del documento (fuente)	Piñero, M. R. C. (2014). Cine Social e Interculturalidad: una propuesta didáctica. Interfaces Científicas-Educação, 2(3), 131-142.
Descripción general del documento	El cine y especialmente los cortometrajes con temas sociales importantes como didácticas para el fomento del análisis intercultural.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Los cortometrajes españoles Nada y Éramos Pocos son analizados desde su lengua natal y como son entendidos por los extranjeros. Ayuda a pensar en la necesidad educativa para desarrollar competencias interculturales con una mirada crítica por parte de los

	estudiantes frente a temas sociales como el sexo y la inmigración.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) El humor ácido del corto desdramatiza los temas sociales que presenta: el sexismo, la educación/perpetuación de roles estereotipados, el papel de las abuelas en la sociedad y las residencias para la tercera edad en España. Piñero, M. R. C. (2014).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Larrañaga Domínguez, A. (2001) “La televisión en el aula.” ● Nunan, D. (1998) “El diseño de tareas para la clase comunicativa.” ● Vázquez Tavares, L. (2006) “El cine como vehículo de cultura en la clase de ELE.”

Ficha de revisión documental No. 3	
Tipo de fuente	Artículo de investigación.
Referencia del documento (fuente)	Codó Martínez, J. (2009). Llegada y consumo de cines asiáticos en Occidente. Inter Asia Papers. Recuperado de: https://ddd.uab.cat/record/53234
Descripción general del documento	El cine asiático y su creciente interés por parte de los occidentales actualmente. El documento da explicaciones de las razones que hacen del cine asiático llamativo y como crea nuevos públicos con sus contenidos.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	El documento aporta una visión a futuro que nos permite pensar que en los siguientes años los contenidos de oriente en las películas seguirán llegando en masa gracias a los medios de comunicación que tenemos y

	que son de fácil acceso, lo que indicaría que sus culturas, costumbres e ideas seguirán integrándose al mundo occidental.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	...Urge, por tanto, en los estudios cinematográficos occidentales, una mayor atención a las particularidades de los cines de Asia (y de otros lugares) que la dispensada hasta el momento, así como atentos análisis de las interrelaciones culturales que se establezcan de ahora en adelante en el terreno del lenguaje fílmico. Codó Martínez, J. (2009).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Codó Martínez, J. (2013). “El cinema com a espai intercultural. La influència asiàtica en el cinema d'Occident” ● Quintana, Àngel (2006) “Prólogo: ante un cine sin centro” ● Heredero, Carlos F. (2000) “Cannes 2000. La gran apuesta por el cine oriental”

Ficha de revisión documental No. 4	
Tipo de fuente	Estudio cualitativo.
Referencia del documento (fuente)	Olsson Sophie, (2007) El uso del cine en la enseñanza de ELE.
Descripción general del documento	Las películas como herramientas para el uso en el aprendizaje de idiomas y como fuente para el desarrollo de interculturalidad a través de los contenidos culturales de las producciones cinematográficas.
Categorías de análisis relacionadas	Re direccionar las películas como contenidos que pueden ir más allá de producciones realizadas con el objetivo de entretener dándoles un

con el documento	análisis crítico desde el idioma y sus contenidos culturales y reflexionar como estos contenidos y las diferentes culturas presentadas aportan al desarrollo intercultural de los estudiantes.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) La manera en la que los diferentes géneros lingüísticos son transmitidos según las diversas necesidades culturales, cómo la lengua puede transmitir la identidad cultural y cómo textos escritos, orales y visuales, pueden ser interpretados como mensajes de afiliación cultural. Olsson Sophie, (2007).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Baddock, B. (1996) – Uso de las películas en clases de inglés. ● Olsson, S. (2015). El cine en la enseñanza de ELE ● Pegrum, M., Hartley, L., y Wechtler, V. (2005). El cine contemporáneo en el aprendizaje de lenguas.

Ficha de revisión documental No. 5	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Gordillo Álvarez, Inmaculada (2007) El diálogo intercultural en el cine español contemporáneo: entre el estereotipo y el etnocentrismo.
Descripción general del documento	Análisis de los modelos sociales y las relaciones interculturales entre un ciudadano español e inmigrantes representados en las películas hispanas.
Categorías de	Análisis de los estereotipos planteados en racismo, xenofobia y

análisis relacionadas con el documento	violencia de los españoles. Análisis de las consecuencias del etnocentrismo
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	...Concluyendo, podemos afirmar que el cine español muestra actualmente unas relaciones interculturales deficientes entre el oriundo y el inmigrante que llega huyendo de la pobreza, debido –sobre todo– a la mirada etnocéntrica y a los prejuicios sociales y culturales de carácter negativo. La solidaridad y las relaciones entre iguales siguen siendo casos aislados que pasan por etapas de rechazo y sólo el conocimiento profundo –normalmente forzoso– las hace aflorar, siempre que no exista demasiada proximidad entre el otro y el entorno familiar del español. Las actitudes etnocéntricas conducen al racismo laboral, social, familiar y clasista, y en ocasiones también a la violencia más extrema. Gordillo Álvarez, Inmaculada (2007)
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Ballesteros, i. (2001) “Xenofobia y racismo en España” ● Grimson, a. (2000) “Interculturalidad y comunicación.” ● Guarinos, v. (2004): “Un conflicto de género”

Ficha de revisión documental No. 6	
Tipo de fuente	Artículo de investigación.
Referencia del documento (fuente)	Ladevito, Paula (2009). Cine, género e interculturalidad. Espacio simbólico e imaginarios femeninos en el diálogo entre Corea y Argentina.

Descripción general del documento	El impacto de las relaciones materiales y simbólicas que genera el cine coreano en argentina y como este se convierte en un espacio para generar comunicación intercultural y estudio de fenómenos interculturales.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Globalización de la cultura coreana a través del cine. El cine surcoreano y el enfoque dado a las mujeres. Las relaciones de dos culturas de mujeres diferentes y su visión del mundo.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	...Al igual que otros medios de comunicación, el cine inaugura un espacio (simbólico) propicio para el contacto, la comunicación y el mutuo conocimiento entre culturas. Si bien existen controversias dentro del campo de los estudios sobre cine y comunicación ⁴ que llevan a matizar dicha afirmación puede hablarse de cierto consenso respecto al reconocimiento de la dimensión social del cine. Es decir, se considera un medio de comunicación que se desarrolla sumido en un entorno cultural del cuál recibe influencias y en el cual genera sus efectos. Paula Iadevito (2009).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Rodrigo Alsina, M. (1996). “Los estudios de comunicación intercultural” ● Scott, J. (1996). “El género: una categoría útil para el análisis histórico” ● Iadevito, P - Gavirati, P. (2009) “Globalización y cine

	asiático”
--	-----------

Ficha de revisión documental No. 7	
Tipo de fuente	Artículo
Referencia del documento (fuente)	Zirión Pérez, A. (2015). Miradas cómplices: cine etnográfico, estrategias colaborativas y antropología visual aplicada. Iztapalapa. Revista de ciencias sociales y humanidades. Recuperado de: https://www.redalyc.org/pdf/393/39348247003.pdf
Descripción general del documento	El artículo sistematiza las bases y todo lo que conlleva la realización del cine documental y su alcance con un enfoque del cine etnográfico vinculado a la antropología visual para lograr trascender en el dialogo intercultural.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Investigación etnográfica Antropología visual Cine Colaborativo Cine etnográfico “Convergencia digital” como potenciador para difundir contenidos, en este caso relacionados con el cine y la interculturalidad.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a	... Las diversas experiencias de producción audiovisual compartida han obligado a la antropología visual a plantearse algunas preguntas fundamentales acerca de las cualidades de la imagen y su traducibilidad para la comunicación intercultural. ¿En qué medida la imagen constituye un

normas APA)	lenguaje universal que la gente de cualquier parte del mundo puede comprender y reproducir? ¿Qué tan cierto es que cada cultura tiene su propia forma de ver y representar el mundo? Por otra parte, si cada pueblo, grupo o comunidad es capaz de autorepresentarse, entonces ¿para qué sirve el antropólogo-documentalista, cuando las comunidades son capaces de producir sus propios relatos y de comunicarse efectivamente con otras semejantes? Para empezar, no se trata de que cada quien produzca y reproduzca sus propios discursos, sino de entablar conversaciones genuinas, despertar empatía y compartir la mirada. Ziri3n P3rez, A. (2015).
Referentes te3ricos principales (Autor-A3o-Concepto)	Geertz, Clifford – 1992- La interpretaci3n de las culturas

Ficha de revisi3n documental No. 8	
Tipo de fuente	Art3culo.
Referencia del documento (fuente)	Freitas, S. Contreira, L. Madeira, N. (2016) <i>Interculturalidad, cine y ense3anza de espa3ol: propuesta did3ctica para el visionado de pel3culas en la Secundaria.</i>
Descripci3n general del documento	Se aborda al cine como did3ctica intercultural para poder llegar a los estudiantes de secundaria en el 3rea de espa3ol. Tambi3n se toman como

	punto de estudio las relaciones de género y sexualidad, los cuales hacen parte de la globalidad de la interculturalidad.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Conocer las estrategias didácticas que se realizan para la enseñanza del español en estudiantes de secundaria utilizando el cine.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	...son tratadas cuestiones de motivación para la telespección, el contexto de producción de la obra, socio-histórico y social, así como la biografía del autor y otras cuestiones introductorias. En la proyección se efectiva el visionado de la película, pudiendo seccionarla o reducirla de acuerdo con la disponibilidad de tiempo en la clase, o, aun, prever actividades diversas en el entremedio, incluso abordando temas formales, contenidos, transversales o discursivos.
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Ambrós, Abreu, r. (2007) - cine y educación: el cine en el aula de primaria y secundaria. ● Walsh, C. (2010) Interculturalidad crítica y educación. ● Candau (2012) – Educación en interculturalidad.

Ficha de revisión documental No. 9	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Martínez García, M. A. (2004) Cine y Comunicación Intercultural la paradoja de un aparente intercambio entre Culturas.

Descripción general del documento	Se analiza el cine en tres componentes que se complementan: lenguaje, arte y como intercambio intercultural.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Reflexionar sobre la evidente conexión y contacto que se puede lograr con otras culturas a través del cine, pero así mismo indica que no es ni debe ser una conclusión a lo que vemos como una verdad. El cine puede ser un puente, pero también puede crear juicios de valor frente a determinados temas.
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) El cine posibilita el contacto entre una cultura A y una cultura B a través del lenguaje cinematográfico y sus productos; esa conexión se da gracias a imágenes consideradas más o menos universales, exige la traducción o doblaje de la lengua natural en la que ha sido fabricado el producto, pero resulta evidente que hay una ausencia notable de ciertos sentidos a favor de una atención exclusiva sobre la vista y el oído. Martínez (2004).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Austin Millán, T. R. (2000). Comunicación Intercultural ● Casetti, F. (1994). Teorías del cine ● Casetti, F. y Di Chio, F. (1994). Cómo analizar un film

Ficha de revisión documental No. 10	
Tipo de fuente	Artículo.

Referencia del documento (fuente)	Cascajosa, C. (2005). El remake cinematográfico y la comunicación intercultural. Razón y palabra.
Descripción general del documento	Análisis de los remakes cinematográficos como prácticas habituales en el cine norteamericano a través de los formatos como novelas, teatro, comics, videojuegos y como estos ante esas nuevas ediciones pueden contener nuevas versiones sobre las ideas iniciales variando entre cultura, estilos, dirección, género entre otras tantas que puedan generar un nuevo contenido adaptado al contexto actual.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	<p>El remake como una nueva forma de exponer una idea</p> <p>La globalización de un film</p> <p>El remake como enlace a otras culturas</p>
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	<p>En los puntos anteriores se han propuesto dos fórmulas con las que el remake cinematográfico puede utilizarse para avanzar hacia una comunicación intercultural. La primera ha buscado revertir una imposible intencionalidad culturalmente homogeneizadora utilizándolo para reivindicar sus originales y por tanto también las cinematografías europea y asiática. La segunda fórmula ha buscado incidir en las posibilidades del diálogo intercultural analizando cómo se forman diferentes identidades sobre relatos similares y se plantean valores diversos, pero no por ello excluyentes entre sí, ante temas como la violencia, la sexualidad, la masculinidad y feminidad, la clase y un largo etcétera. Cascajosa, C. (2005).</p>

Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Moreno, I - (1999) - Globalización, identidades colectivas y antropología. ● Castells, M. (1999). La era de la información. Economía, sociedad y cultura. ● Moreno, I. (1999). Globalización, identidades colectivas y antropología.
---	--

Ficha de revisión documental No. 11	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Martínez García, M. A. (2004) Cine y Comunicación Intercultural la paradoja de un aparente intercambio entre Culturas.
Descripción general del documento	Se analiza el cine en tres componentes que se complementan: lenguaje, arte y como intercambio intercultural.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Reflexionar sobre la evidente conexión y contacto que se puede lograr con otras culturas a través del cine, pero así mismo indica que no es ni debe ser una conclusión a lo que vemos como una verdad. El cine puede ser un puente, pero también puede crear juicios de valor frente a determinados temas.
Cita(s) de apoyo a la	(...) El cine posibilita el contacto entre una cultura A y una cultura B a

investigación (Acorde a normas APA)	través del lenguaje cinematográfico y sus productos; esa conexión se da gracias a imágenes consideradas más o menos universales, exige la traducción o doblaje de la lengua natural en la que ha sido fabricado el producto, pero resulta evidente que hay una ausencia notable de ciertos sentidos a favor de una atención exclusiva sobre la vista y el oído. Martínez (2004).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Casetti, F. (1994). Teorías del cine. ● Vázquez Medel, M. A. (2002). La semiótica de la cultura y la construcción del imaginario social. ● Fernández Díez, F. y Martínez Abadía, J. (1999). Manual básico de lenguaje y narrativa audiovisual.

Ficha de revisión documental No. 12	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Mayoral, R. (1998). Traducción audiovisual, traducción subordinada, traducción intercultural. Seminario de Traducción Subordinada. Sevilla: Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla [en línea].
Descripción general	Análisis de las traducciones audiovisuales en producciones variadas

del documento	como: Ficción-Documentales-Publicidad entre otros y como dichas traducciones pueden representar de forma fiel la idea original o transformarla para que sea entendible en el contexto que será presentado.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Traducciones audiovisuales como lenguaje intercultural Perspectivas culturales Elementos culturales modificados
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) Respecto a lo específicamente cultural, los fondos culturales extranjeros, especialmente los norteamericanos, están perdiendo todo su exotismo para los espectadores españoles debido a su continua exposición a esta cultura, de modo que un espectador madrileño se puede sentir menos extraño en el Bronx de una película que en un pueblo alpujarreño en la realidad. Estos son los efectos de la globalización y de la penetración cultural norteamericana. En este sentido, cualquier consideración sobre los elementos culturales en la traducción audiovisual deberá tener presente los aspectos diacrónicos pues el espectador o consumidor de hoy en día tiene poco que ver a este respecto con el de hace unas décadas. Mayoral, R. (1998).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Hermans (1985). Manipulación en las traducciones. ● Santoyo J. (1985). La importancia de una buena traducción. ● Pascua Febles Isabel. (1994). Estudio sobre la traducción de títulos de

	las películas.
--	----------------

Ficha de revisión documental No. 13	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Pereira Domínguez, C., Solé Blanch, J., & Valero Iglesias, L. F. (2010). Babel: Cine y comunicación en un mundo globalizado. Recuperado de: https://journals.openedition.org/polis/119
Descripción general del documento	Propuesta formativa que usa el cine como material cultural, específicamente la película Babel de Alejandro González Iñárritu en la cual retrata el choque de varias culturas y demostrando como se hace necesario un nuevo planteamiento sobre las relaciones interpersonales, la comunicación y la forma en que enfrentamos nuevas culturas.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	El cine como entretenimiento y educación La humanidad frente a la globalización Choques interculturales Necesidad de conocimientos interculturales
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) Mejore la convivencia pacífica ante la diversidad cultural, haciéndole participe en el debate sobre las cuestiones que se plantean en el plano de las políticas públicas y la interculturalidad, un debate que, en las sociedades occidentales, permite distinguir dos grandes focos origen de la cuestión sobre la diversidad cultural en el campo de las políticas: por un

	lado, todo lo que concierne a la inmigración extranjera, presente en la película con el caso de la niñera mejicana y, por el otro, a la presencia de diversas comunidades culturales dentro de un mismo estado. Pereira Domínguez, C., Solé Blanch, J., & Valero Iglesias, L. F. (2010).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Córdoba, M. y Cabero, J. - (2009) - Cine y diversidad social. Instrumento práctico para la formación en valores. ● Alemán, C. (2015) - Lo que cuenta el sonido (Diseño de sonido) ● Ferrés, J. (2007) – Competencias en comunicación audiovisual.

Ficha de revisión documental No. 14	
Tipo de fuente	Artículo.
Referencia del documento (fuente)	Olivieri, F. (2015). Cine y África: imágenes para la interculturalidad. In Desafíos éticos de la comunicación en la era digital: III Congreso Internacional de Ética de la Comunicación, libro de actas. Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, días 24, 25 y 26 de marzo de 2015. Luis Alfonso Guadarrama Rico, Juan Carlos Suárez Villegas y María del Mar González Jiménez (eds.).
Descripción general del documento	Reflexión sobre la percepción que el cine occidental y los medios de comunicación presentan sobre el continente africano y sus respectivas representaciones sobre la vida de sus habitantes generalmente de manera desproporcionada y estereotipada.

	Se hace un llamado al análisis de la historia del cine africano para promover un proceso de interculturalidad.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Historia del cine africano. Estereotipación del continente africano por parte de los medios de comunicación occidentales. Interculturalidad
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	(...) Mejore la convivencia pacífica ante la diversidad cultural, haciéndole participe en el debate sobre las cuestiones que se plantean en el plano de las políticas públicas y la interculturalidad, un debate que, en las sociedades occidentales, permite distinguir dos grandes focos origen de la cuestión sobre la diversidad cultural en el campo de las políticas: por un lado, todo lo que concierne a la inmigración extranjera, presente en la película con el caso de la niñera mejicana y, por el otro, a la presencia de diversas comunidades culturales dentro de un mismo estado. Pereira Domínguez, C., Solé Blanch, J., & Valero Iglesias, L. F. (2010).
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Arensburgm Guadalupe - (2010) – el cine africano y sus protagonistas ● Vázquez Aguado, Octavio – (1999) Estereotipos en los medios de comunicación. ● Barañano, Ascensión - (2007) – Relaciones interculturales, diversidad y globalización.

Ficha de revisión documental No. 15	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Lifetime / Once Upon a Time Films /Permut Productions / Sladek Taaffe Productions. (Productoras) Russell Mulcahy (director). (2009) Prayers for Bobby (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos
Descripción general del documento	Bobby es un adolescente homosexual que se suicida por la intolerancia de su madre quien es una fanática religiosa cristiana. Al suceder dicho acontecimiento la madre replantea su visión de la vida y las creencias que profesaba, así como sus valores morales empiezan a desarrollarse de forma diferente al querer entender la situación que pasó su hijo. (Basada en una historia real)
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Homosexualidad en jóvenes y sus comportamientos frente a la sociedad Creencias religiosas Relaciones familiares Intolerancia a las diferencias
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	“La homosexualidad es un pecado. Los homosexuales están condenados a pasar la eternidad en el infierno. Si quisieran cambiar, podrían ser curados de sus hábitos malignos. Si se desviarán de la tentación podrían ser normales de nuevo. Si al menos ellos lo intentaran

	<p>con más fuerza, funcionaría. Esas fueron las cosas que yo le dije a mi hijo Bobby cuando descubrí que era gay. Cuando él me dijo que era homosexual mi mundo se desmoronó, yo hice todo lo que pude para curarlo de su enfermedad. Hace unos meses atrás, mi hijo se tiró de un puente y se mató. Yo me arrepiento profundamente de mi falta de conocimiento sobre los gays y las lesbianas, veo que todo lo que me enseñaron era odioso e inhumano. Si yo hubiera investigado además de lo que me dijeron, si yo hubiera simplemente escuchado a mi hijo cuando me abrió su corazón, no estaría aquí ante ustedes” Personaje Mary (Madre) 2009</p>
<p>Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Cruz Sierra (2002) – La homofobia como construcción social. ● Blancarte, R. (2003). Discriminación por motivos religiosos ● Simones, Angie. (2007). Cultura, homosexualidad, homofobia.

Ficha de revisión documental No. 16	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	<p>Paramount Pictures / Paramount Vantage / Anonymous Content / Zeta Film / Central Films (Productoras) Alejandro González Iñárritu (director). (2006)</p> <p>Babel (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos</p>
Descripción general	Retrata cuatro historias con diferentes contextos y en diferentes

del documento	<p>culturas.</p> <p>La primera de ellas sucede cuando dos niños marroquíes disparan con el rifle de su padre a un autobús. Este disparo hiere gravemente a una turista norteamericana.</p> <p>La segunda y tercera historia trata sobre una niñera mexicana que vive en Estados Unidos y viven una situación complicada en una fiesta típica de la cultura mexicana.</p> <p>La cuarta historia se da en Japón con una adolescente sorda que experimenta la vida cotidiana que llevan los jóvenes japoneses. Todas las historias tienen conexión entre sí, lo que permite ir de diferentes contextos y contrastar los personajes, sus vidas, sus culturas y sus experiencias entre sí.</p>
Categorías de análisis relacionadas con el documento	<p>Choque de culturas.</p> <p>Clases sociales.</p> <p>Manejo de situaciones basado en comportamientos específicos por nacionalidad.</p> <p>Marginación social.</p>
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	<p>"En la película más enriquecedora, más compleja y, en última instancia, más desgarradora del año, Iñárritu nos invita a pasar del parloteo de la civilización moderna y comenzar a escucharse el uno al otro. Peter Travers (2002) Rolling Stone.</p>

	<p>'Babel' se enfrenta a las altísimas barreras de la comunicación, a la política global y a las divisiones culturales con una narrativa estructuralmente compleja y fascinante Claudia Puig (2006) USA Today.</p> <p>"Un retrato del estado del mundo, una portentosa historia que quizá se estudie dentro de 50 años como muestra de la psicosis que acechaba a las civilizaciones en un tiempo cargado de pesimismo." Javier Ocaña (2006) Diario El País.</p>
<p>Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Bauman (2008) La fragilidad y la necesidad del ser humano. ● Jaimes Vanegas, H. G. (2018). Dificultades de uso del idioma para comprender otras culturas. ● Bueno, G. (2002). Etnocentrismo, relativismo y pluralismo cultural

<p>Ficha de revisión documental No. 17</p>	
<p>Tipo de fuente</p>	<p>Material audiovisual</p>
<p>Referencia del documento (fuente)</p>	<p>New Line Cinema (Productora) Tony Kaye (director). (1998) American History X (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos</p>
<p>Descripción general del documento</p>	<p>El protagonista es un “cabeza rapada” neonazi el cual es encarcelado por asesinar a un negro que quería robarle su camioneta, luego de pasar</p>

	<p>un tiempo en prisión sale con intenciones de dejar los comportamientos violentos para toparse con su hermana menor quien pretende seguir los comportamientos que llevaron al protagonista a la cárcel.</p>
<p>Categorías de análisis relacionadas con el documento</p>	<p>Racismo. Nazismo. Pandillas callejeras. Problemas sociales.</p>
<p>Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)</p>	<p>American History X es tan cruda y directa en su primera parte que logra su objetivo: obligarte a abrir la boca y que muerdas el adoquín del fanatismo, que sientas el miedo frío y duro del fascismo. Hay una escena que consigue paralizarte como pocas. Luego también habla de la redención y su alto precio, lamentablemente con menor interés. El argumento es simple, no excesivamente original: un joven neonazi es encarcelado por cometer un crimen brutal. Cuando sale con intención de reinsertarse en la sociedad, apartado de la violencia y de sus anteriores ideas racistas, descubre que su hermano pequeño se encuentra sumergido en la espiral de odio de los grupos extremistas a los que él pertenecía... Demoleadora película de marcada narración efectista y mensaje explícito, se trata de un drama intenso y contundente, quizá sobrevalorado, pero que ante la aparición del escalofriante Edward Norton se eleva por encima de la docena de films denuncia de los últimos años hasta alcanzar su máximo techo: una legión de jóvenes seguidores y una merecidísima nominación al Oscar para el excelente</p>

	actor americano. Pablo Kur (1998) FilmAffinity
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Aitor Yraola (2008) El racismo en el cine contemporáneo ● Dias, A. A. M. (2007). Racismo y neonazismo ● Cerbino, M. (2004). Pandillas juveniles: cultura y conflicto de la calle.

Ficha de revisión documental No. 18	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Coproducción Francia-Estados Unidos; 2.4.7. Films (Productora) Marjane Satrapi, Vincent Paronnaud (director). (2007) Persépolis (Cinta cinematográfica) País: Francia
Descripción general del documento	La historia se centra en la infancia y juventud de una mujer iraní en su propio país y fuera de él. Su desarrollo desde niña y como a esa edad presencié un cambio de un régimen con muchas consecuencias para las libertades individuales especialmente. También se presenta el papel de la mujer en dicho país y como cambió drásticamente de forma negativa.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Política y cultura. Religión. Derechos de la mujer. Marginación cultural.

<p>Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)</p>	<p>. . . La película Persépolis tiene una doble vertiente, la historia personal de su protagonista, y la historia política, tal vez más bien cultural, de su país, Irán. Alrededor de esas visiones, está la respuesta que la comunidad internacional da los hechos revolucionarios islámicos. Sin embargo, sobre todas las miradas que puedan hacerse de esta película, está la de una mujer, que vive unos hechos asombrada y que, cuando cree que las cosas se están solucionando se encuentra en un mundo hostil, tanto en su país como en Europa. Es ahí cuando Marjane Satrapi reacciona, y se convierte en una luchadora, pues sufre en su condición de iraní por los regímenes políticos, pero también sufre por su condición de mujer en un mundo patriarcal. Es cuando siente la necesidad de ser alguien, de formar parte de algo, que desea aceptar sus orígenes para poder decidir su futuro. Enrique Martínez- Salanova (2012) Persépolis, una mujer entre varias culturas.</p>
<p>Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vélez A. (2007) La realidad de la vida y el dolor en Irán. ● Dodobara, R. R. (2016). Narrativa, ideología y efecto político en Persépolis ● Ferrer, M. R. (2016). Identidad, mujer e inmigración. inmigración.

<p>Ficha de revisión documental No. 19</p>	
<p>Tipo de fuente</p>	<p>Material audiovisual</p>

Referencia del documento (fuente)	Orion Pictures / Tig Productions (Productora) Kevin Costner (director). (1990) Dances with Wolves (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos
Descripción general del documento	El teniente John J. Dunbar llega a un puesto fronterizo que ha sido abandonado por los soldados, en su estancia se siente solo y se impulsa a entrar en contacto con los indios sioux, allí conoce a "En pie con el puño en alto", una mujer blanca que fue adoptada por los sioux cuando era niña. Con el paso del tiempo el teniente y la tribu indígena empiezan a tener una relación de respeto y admiración mutua.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Tribus indígenas Relaciones interculturales Conquista Tradiciones tribales Cultura Western
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	... este estupendo western fronterizo que narra un episodio de la conquista del Oeste desde la perspectiva de los verdaderos pobladores de las tierras americanas. Sorprendente aún más por ser obra de un debutante, tres entretenidas horas de magnífico cine que alterna con acierto un tono épico con otro intimista, una maravillosa banda sonora, una fotografía de enorme belleza y una sola pega: Si haces un western en defensa de los indios... ¿Por qué la protagonista tenía que ser blanca? ¿Acaso Mr. Costner no se podía enamorar de una nativa?. Pablo Kurt Reseña FilmAffinity

Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<ul style="list-style-type: none"> ● Aguijar, C. (2002) - Ética Y estética del género Western y su composición europea. ● Sancho Guinda, Carmen (2008) – Idiosincrasia de las nativas norteamericanas como contradiscurso de reconciliación y resistencia. ● Doval, G. (2009). Historia de los indios norteamericanos.
---	---

Ficha de revisión documental No. 20	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Paramount Pictures / MTV Films / Jersey Films / Double Feature Films (Productora) Richard LaGravanes (director). (2007) Freedom Writers (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos
Descripción general del documento	En Long Beach un grupo de jóvenes marginados, agresivos y marginados comparten clases de literatura (en un reformatorio) todos ellos son representantes de diferentes razas por los que la maestra decide enfrentarlos entre sí para generar entendimiento y respeto entre las diferencias que caracterizan a cada uno.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	Educación secundaria. Marginalidad. Xenofobia. Interculturalidad.

<p>Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)</p>	<p>Maestra Erin Gruwell sobre el grupo de estudiantes: ... Son los chicos los que se segregan entre sí al llegar al instituto. Crean territorios en función de la raza, la pandilla, el lado de la calle en el que viven o el autobús en el que han venido a clase. Era desolador contemplar la clase y ver cómo eran ellos mismos los que creaban la separación...”</p> <p>Erin Gruwell sobre una discusión de odio racial: “No sabían lo que era el Holocausto. Traté de explicarles el paralelo que existía entre la discriminación y el dolor, pero no entendían estos términos. Todos ellos habían sufrido discriminación, pero no lo entendían cuando lo veían expresado con palabras. Empecé a gritarles, perdí el control por primera vez. Ya no era una persona simpática y animosa. Al verme tan airada, tan llena de pasión, me miraron y empezaron a pensar que iba en serio.”</p>
<p>Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Arnaiz (2002) Educación eficaz para todos. ● Abarca, R. (2009) Actores educativos

<p>Ficha de revisión documental No. 21</p>	
<p>Tipo de fuente</p>	<p>Material audiovisual</p>
<p>Referencia del documento (fuente)</p>	<p>O2 Filmes / VideoFilmes / Globo Filmes / Wild Bunch (Productora)</p> <p>Fernando Mairalles, Katia Lund (director). (2002)</p> <p>Cidade de Deus (Cinta cinematográfica) País: Brasil</p>

<p>Descripción general del documento</p>	<p>En un suburbio de Rio de Janeiro ambientado en la década del 1960 hasta 1980 en un Brasil en el cual el tráfico de drogas y la violencia impusieron su ley en las favelas. La historia desarrolla a un niño de 11 años muy tímido quien con las experiencias de su entorno se enfrenta a grandes decisiones para su vida a futuro como fotógrafo el cual es su sueño.</p> <p>El largometraje muestra un Brasil poco conocido de forma comercial, pero uno bastante realista frente a la cotidianidad de la época. Retrata de manera visceral la vida de las favelas, de los jóvenes y de la sociedad en general frente a las circunstancias mostradas. Esta película en palabras del periodista y escritor brasileño Zuenir Ventura: “Ver Ciudad de Dios es un deber cívico”.</p>
<p>Categorías de análisis relacionadas con el documento</p>	<p>Lenguaje.</p> <p>Choque de culturas.</p> <p>Costumbres.</p>
<p>Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)</p>	<p>(...) Es innegable que "Ciudad de Dios" gira temáticamente entorno a la pobreza y a la violencia. Con ello, y pese a presentar un escenario muy local –la periferia carioca-, logra suficiente capacidad vinculante para que todos los latinoamericanos nos sintamos de alguna manera interpelados por ella. Greene, Ricardo. (2004). Ciudad de Dios: tan lejos de la postal, tan cerca del infierno.</p>

	<p>(...) "Ciudad de Dios" no explota ni es condescendiente, no bombea sus historias de efectos inventados, no contiene barras laterales románticas tontas y tranquilizadoras, sino que simplemente mira, con un ojo apasionadamente consciente, a lo que es. Ebert R. (2003). Reseña: Ciudad de Dios.</p> <p>(...) "Una de las películas más poderosas, del reciente aluvión, que nos recuerda que la sociedad civilizada que damos por hecho es un lujo." Stephen Holden (2003). The New York Times</p>
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	Greene, Ricardo. (2004). Ciudad de Dios: tan lejos de la postal, tan cerca del infierno.

Ficha de revisión documental No. 22	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Netflix / Coproducción México-Estados Unidos / Participant Media / Esperanto Filmoj. Alfonso Cuarón (director). (2018) Roma (Cinta cinematográfica) País: México
Descripción general del documento	Una mujer de raíces indígenas es la sirvienta de una familia de clase media-alta que vive en la Colonia Roma, un barrio de la Ciudad de México. Esta película es una representación visual del director a su vida y su infancia, retratando con lujo de detalles las características de los años setentas en México, las tradiciones, los grupos familiares y todo el

	ambiente social, político y costumbrista de la época.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	<ul style="list-style-type: none"> - Interculturalidad - Relaciones sociales - Costumbrismo
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	<p>(...) Se repasaron antiguas fotos de los años setenta, y se compararon esas imágenes con las almacenadas en la memoria de Cuarón. Así pudo crearse el ambiente de tiendas, cafeterías y cines. Explica Javier Mazorra (2019) que Alfonso Cuarón ha evitado filmar los edificios más señoriales, las plazas destacadas. Un rasgo de la colonia Roma no ha tenido reflejo en la película, quizá por un desfase de años: la presencia de vecinos judíos, sefardíes al principio, asquenazíes después. A la Colonia Roma llegaron judíos sirios (de Alepo, de Damasco). Los vecinos judíos se instalaron en la Roma cuando disfrutaron de una situación económica mejor que la que tuvieron a su llegada (vida en los arrabales, venta ambulante). Gifre, E. M. (2019).</p> <p>Una epopeya personal ambientada en la Ciudad de México a principios de la década de 1970, se centra en una joven indígena que trabaja como sirvienta para una familia blanca de clase media que se está desmoronando. Cuarón utiliza un hogar en una calle para abrir un mundo, trabajando a escala panorámica a menudo reservada para historias de guerra, pero con la sensibilidad de un diarista personal. Es un</p>

	retrato expansivo y emocional de la vida azotado por fuerzas violentas, y una obra maestra. <i>Manohla Dargis (2018)</i> .
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	Gifre, E. M. (2019). <i>Reacciones ante 'Roma' de Alfonso Cuarón: no sólo una película</i> . <i>Diseminaciones. Revista de Investigación y Crítica en Humanidades y Ciencias Sociales</i> , 2(3), 179-198.

Ficha de revisión documental No. 23	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Coproducción Perú-Colombia-Francia-Alemania / El Calvo Films / Dynamo Producciones. Javier Fuentes León (director). (2009) Contracorriente (Cinta cinematográfica) País: Perú
Descripción general del documento	En un pequeño poblado costero de Perú en donde las personas son conservadoras, se empieza a contar la historia de Miguel, quien está próximo a ser padre, pero al mismo tiempo quiere reconciliarse con su amante quien es otro hombre.
Categorías de análisis relacionadas con el documento	- Interculturalidad - Sexualidad - Costumbrismo - Creencias religiosas
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas)	(...) El rol de la Iglesia Católica en la imposición del código de la hipocresía es fundamental. En <i>Contracorriente</i> , la vida comunitaria gira en torno a las misas y al almuerzo dominguero. La parábola bíblica que

APA)	<p>Miguel vuelve a leer (arrancarse el ojo, cortarse la mano o el pie que hace caer en el pecado) perpetua la creencia en que se puede deshacer de la gangrena (claramente, en este caso, la homosexualidad), se puede curar o, en todo caso, ocultar. Esta idea no es tan alejada de la concepción que tiene Alfonso de su sexualidad, fruto sin duda de una educación opresora dirigida por principios definidos por la Iglesia: las ceremonias de graduación (de la escuela secundaria al igual que de la universidad) hacen referencia a Dios y al hecho de ser buenos cristianos (lo que es lógico en un país donde la enseñanza privada es religiosa).</p> <p>Losson, P. (2012).</p>
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<p>Losson, P. (2012). De No se lo digas a nadie a Contracorriente: representaciones de la homosexualidad en el cine peruano contemporáneo. <i>El ojo que piensa. Revista de cine iberoamericano</i>//e-ISSN: 2007-4999, (5).</p>

Ficha de revisión documental No. 24	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	<p>Coproducción Colombia-Venezuela-Argentina Ciudad Lunar Producciones / Buffalo Producciones / Caracol Televisión / Dago García Producciones / MC Producciones / Nortedur Producciones. Ciro Guerra (director). (2015)</p> <p>El abrazo de la serpiente (Cinta cinematográfica) País: Colombia</p>

Descripción general del documento	<p>La película hace un recorrido concentrado en Karamakate, el último superviviente de un pueblo indígena del Amazonas. Karamakate fue un gran chamán, pero se convirtió en un hombre solitario, "chullachaqui", un hombre vacío y sin emociones, pero su historia cambia cuando se cruza en su vida un extranjero; Evan, quien es un etnobotánico norteamericano en busca de la yakruna, una mágica planta de las amazonas. Karamakate acompaña a Evan en su búsqueda y juntos emprenden un viaje al corazón de la selva en el cual los recuerdos pasados y los posibles futuros se mezclan entre los protagonistas.</p>
Categorías de análisis relacionadas con el documento	<ul style="list-style-type: none"> - Interculturalidad - Costumbrismo - Lenguaje
Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)	<p>(...) El presente estudio propone que la película de Ciro Guerra es también una obra sobre como escribir sobre el Amazonas. Así lo demuestra el andamiaje meta ficticio de la película que, a partir de la revisión y prefiguración de los textos científicos que la inspiraron, simula la construcción de un documento que se adhiere a una ética ecológica poscolonial. Mediante el análisis de los elementos autorreflexivos de la película a la luz de la ecocrítica poscolonial, este trabajo explora la manera novedosa en que la agenda ecológica y poscolonial de la película está inscrita dentro de una lógica posmoderna que revela y corrige la opresión colonial escondida en el discurso hegemónico. Mutis, A. M.</p>

	<p>(2018).</p> <p>Lleno de pesar por la pérdida de su pueblo e incapaz de confiar plenamente en los hombres que acepta acompañar río abajo, Karamakate finalmente demuestra un recurso invaluable para los exploradores, que sienten curiosidad por su cultura y están dispuestos a ir a lo largo del paseo sin saber hacia dónde se dirigen. Theodor, que sufre de una enfermedad mortal, depende especialmente de los poderes del médico brujo, recibiendo golpes de una medicina herbaria (que podría ser algún tipo de cocaína) con el fin de mantenerse con vida.</p> <p><i>Mintzer (2015).</i></p>
Referentes teóricos principales (Autor-Año-Concepto)	<p>Mutis, A. M. (2018). El abrazo de la serpiente o la reescritura del Amazonas dentro de una ética ecológica y poscolonial. <i>Hispanic Research Journal</i>, 19(1), 29-40.</p>

Ficha de revisión documental No. 25	
Tipo de fuente	Material audiovisual
Referencia del documento (fuente)	Warner Bros., Village Roadshow, Malpaso Productions, Double Nickel Entertainment / Clint Eastwood (director). (2008) Gran Torino (Cinta cinematográfica) País: Estados Unidos
Descripción general del documento	Un viudo y veterano de la Guerra de Korea vive sus últimos años cuidando su preciado carro modelo Gran Torino de 1972. Este viejo

	<p>amargado y cascarrabias vive en un barrio en el que empiezan a llegar muchos inmigrantes asiáticos lo que representará para él grandes cambios en su vida en todo sentido ya que las circunstancias que se empiezan a dar con personas de otra raza y cultura empiezan a cambiar su pensamiento y acciones.</p>
<p>Categorías de análisis relacionadas con el documento</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Interculturalidad - Racismo - Lenguaje
<p>Cita(s) de apoyo a la investigación (Acorde a normas APA)</p>	<p>(...) Sue obliga al adolescente a hacer penitencia trabajando para Walt, un arreglo que no agrada ni al hombre ni al niño. Nadie parece un padre sustituto más improbable (o reacio) que Walt, un intolerante mal con un epíteto para cada grupo racial y étnico imaginable. Creciendo a menudo literalmente, "Grr, grr" se resiste a las oberturas de la familia como un hombre bajo asedio, amurallado por años de sospecha, prejuicio y hábito. Walt Asume un rol de protector gradualmente. Manohla Dargis (2008).</p> <p>(...) Con Tao observamos que pese a mostrarse claramente necesitado de acompañamiento masculino adulto (su padre está ausente en la película, y no siente pertenencia por ningún grupo de iguales), se resiste a vincularse con Walt tras la escena del intento del robo del Gran Torino y la deuda de honor que su madre le hace pagar⁶ . Y así el chico se</p>

	<p>encuentra en una encrucijada: frente a su clara desorientación, lo que se le presenta es el modelo de un viejo vecino, huraño y racista. Una situación que su hermana también identifica cuando en un momento de la película señala que ellas, las chicas asiáticas, estudian y van a la universidad, mientras que los chicos van a la cárcel. Este marcado horizonte de expectativas, junto con la falta de referentes masculinos parece terminar por desubicar al joven, haciendo que, inicialmente, pueda no ver un sentido a la relación con Walt. Nieto, J. E. S., & Alonso, D. M. (2019).</p> <p>El motivo que me impulsó a elegir esta película para estudiar el multilingüismo fue la fuerte carga que tienen las lenguas en el contexto de la película y cómo influyen en la propia relación entre los personajes. La película refleja la supremacía y trato discriminatorio de la cultura americana respecto a la cultura hmong: la familia, al ser incapaz de comunicarse en la misma lengua o de compartir las costumbres y tradiciones de la cultura americana, es rechazada y marginalizada, hecho que podemos advertir en la imposibilidad de Thao para conseguir trabajo o en la propia actitud de Walt hacia sus vecinos. Barjola Torres, R. (2016).</p>
Referentes teóricos principales (Autor-	<ul style="list-style-type: none"> ● Nieto, J. E. S., & Alonso, D. M. (2019). Relaciones intergeneracionales y construcción de las masculinidades.: Pensando

Año-Concepto)	con “Gran Torino” y “Million Dollar Baby”. <i>Géneros</i> , 8(2), 160-179. ● Barjola Torres, R. (2016). La presencia del multilingüismo en el cine: Análisis de la película Gran Torino.
----------------------	---